

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS, SECS &amp; PRIMEURS

Importation  
Exportation

## Coll, Michel & Casasnovas

Transit  
Consignation

44, Cours Julien -- 1 &amp; 3, Rue Piscatoris -- M A R S E I L L E

Entrepots: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 — Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**Téléphones: { COLBERT 42-37  
= 37-79  
- 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruiteris à MARSEILLE-NICE-SETE

MAISONS a:

**SETE**  
**MARSEILLE**  
**TOULON**  
**CANNES**  
**NICE**11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient  
C.<sup>a</sup> FRUTERA - 38, Cours Julien  
8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin  
5, Marché Forville  
2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du CoursT. 11-87  
T. Colbert 37-82  
T. 21-72  
T. 5-87  
T. 818-12

NARANJAS—MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira  
{ CARDELLCOLOM - VillarrealTeléfonos { ALCIRA, 120  
{ VILLARREAL, 136

## ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia

**CARDELL, COLOM & CASTAÑER**

LE THOR (Vaucluse)

Telegr. CARLOMER

Teléfono n.º

### Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

**CARCAGENTE - Valencia, Espagne**

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.<sup>on</sup>, N.º 12.363 Téléphone, 154



TRANSPORTES INTERNACIONALES  
Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses, Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 82
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERIA - Juan Llorca, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murela)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.  
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II

Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas;

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA - Alger

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC  
MARQUE DEPOSEE

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE  
Marque B. C. DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

**DATTES**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

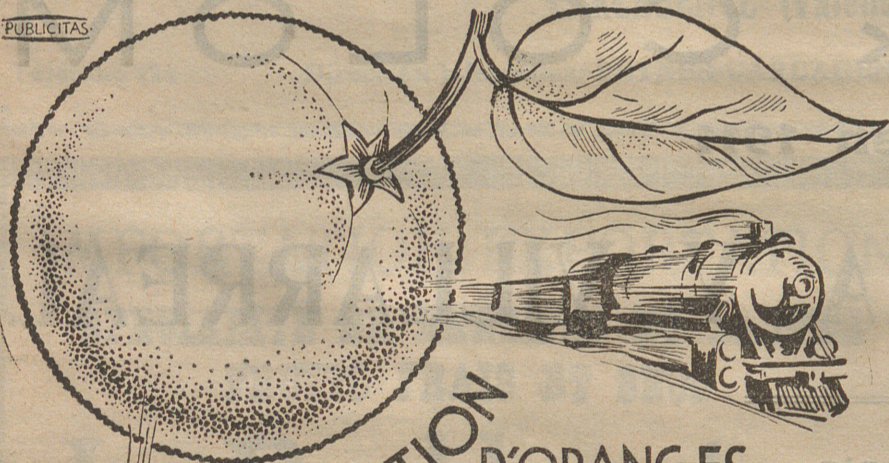
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET  
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX  
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)  
TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:  
GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



RETRO N° 899  
CARCAGENTE  
IMPORTE D'ESPAGNE

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA  
REGION VALENCIANA**

SELECCION FRUITS  
MAGRANER  
CARCAGENTE (ESPAÑA)  
SELECCION FRUITS

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## TEMAS DE ACTUALIDAD

### LA SUSTITUCION DE LA ENSEÑANZA RELIGIOSA

Se han dado ya entre nosotros los primeros pasos en el sentido de sustituir la enseñanza religiosa por la enseñanza oficial del Estado. Las Hermanas de la Caridad han sido invitadas a suspender alguna de sus escuelas y los PP. de los Sagrados Corazones a cerrar totalmente las suyas. Como era inevitable, se han producido con este motivo los primeros incidentes, si bien insignificantes por sus proporciones, asaz importantes por su trascendencia y por su significación.

Acercas de este tema tenemos dicho en otras ocasiones nuestra opinión, que no vamos a repetir en este instante, entre otras razones porque no olvidamos que existe una censura entre cuyas mallas posiblemente podría quedar parte de nuestro pensamiento. Pero no queremos dejar pasar la oportunidad que la actualidad concede a esta cuestión importantísima sin reiterar a cuantos intervinieren en la misma la más extremada prudencia para no enconar, ya más de lo que lo está, este problema de tan difícil solución.

Sóller vivió hasta el presente, y salvo alguna centella aislada, al margen de la lucha enconada que en otros lugares de España se libra entre el sectarismo y los defensores de la tradición religiosa del país. Esto permitió que aquí esa lucha no ofreciera aspectos de puro canibalismo que hemos visto en otros sitios, y que existiera un temple más comprensivo y benigno que posibilita la convivencia respetuosa de los elementos encontrados. No destruyamos ahora inutilmente esta situación envidiable. Sepan unos perder dignamente y los otros no abusar de su victoria. Reconozcan los vencidos el derecho que tienen sus adversarios a administrar su victoria, pero no olviden los vencedores el respeto que deben a las creencias de los católicos, que forman la mayoría del país. Quisiéramos que nuestra voz conciliadora llegara hasta lo más recóndito de los elementos dirigentes de las dos tendencias antagónicas para hacerles comprender que nuestro pueblo no ha de ganar nada con plantear aquí y en tonos vivos una contienda que hasta ahora hemos podido soslayar.

No es necesario subrayar que la intervención de las autoridades locales en este asunto se limita a cumplir los deberes del Municipio ante el Estado ejecutando las órdenes de los funcionarios que dependen del Ministerio de Instrucción Pública; pero, esto no obstante, a cuantos tienen jurisdicción sobre el ramo de la enseñanza, hemos de encarecer la moderación máxima posible en su actuación.

El sábado último recomendábamos no precipitar los acontecimientos, seguros de que con ello trabajábamos para evitar situaciones violentas para todos. Hoy hemos de volver a insistir sobre ello; no se creen conflictos antes de terminar los cursos, y antes de tomar resolución alguna tengan presente las palabras de los propios gobernantes que, como, el actual ministro de Instrucción Pública, Sr. Barnés, recomiendan el cumplimiento de las leyes sin trastornos y con respeto para la enseñanza privada, y como el ex ministro del ramo, don Marcelino Domingo, que considera injustificada la prisa con que se han planteado ciertos conflictos. Es éste un criterio razonable que quisiéramos ver llevado a la práctica.—M. M. C.

### EL ESTATUTO BALEAR

Parece que, por fin, ha empezado a producirse de un extremo a otro de España una corriente autonomista que, halagüeña y esperada en determinadas regiones, como Vasconia y Galicia, resulta insospechada pero no por ello menos lisonjera, sea cual sea su intención, en otras, como Castilla y León.

En nuestra región, a pesar de su recia e inconfundible personalidad, hemos de ser provincianos hasta en esto, y a la zaga de lo que sucede en otras partes también queremos dar señales de vida autonomista, no cuando nuestra propia conveniencia lo reclama y aconseja sino cuando los demás, a la vista de los resultados que la autonomía produce en Cataluña, se disponen a ensayar en su casa un modesto y «bien entendido» Estatuto.

Pero la autonomía es una necesidad tan conveniente y beneficiosa para nuestras islas que creemos podría resistir la prueba de ser solicitada, recibida y manejada aun por aquellos que nunca comulgaron con ella. Lo importante es que grandes zonas de opinión balear hablen y se preocupen de este hermoso continente, que su contenido será luego el que nosotros mismos queramos que sea. No importa que, al revés del de Cataluña, tengamos primero la carcasa externa antes del interior espiritual. También el hombre fué primero barro y hasta después no recibió el hálito divino.

Venga en buen hora esta nueva tentativa autonómica, que siempre será un nuevo paso adelante hacia la consecución de lo que siempre constituyeron sentidos postulados nuestros; limpiemos de abrojos su camino y alentemos a cuantos deseen secundarla. La necesidad ha abierto los ojos a muchos que los cerraban adrede. No dudamos que esta misma necesidad será esta vez el más entusiasta cooperador del nuevo intento autonómico, al que deseamos mejor suerte que a sus anteriores, y a cuya consecución ofrecemos con toda el alma nuestro más decidido aunque modesto concurso.—M. M. C.

## COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

## PARA ALUSIONES

Con plausible corrección y mesura que delicadamente contrastan con la plebeyez y encono con que ahora suelen exteriorizarse los sentimientos, me expresa la exquisita poetisa mallorquina M. A. Salvá su enojo, al sentirse lastimada en sus creencias por algo de lo que he de escribir en mi artículo titulado «Ola de miedo». En justa y cortés correspondencia con quien con tan fino donaire me replica, demostrando con ello ser persona de suave condición, recto espíritu y bien despierto juicio, voy a exponer unas breves consideraciones que, sin rectificar sustancialmente el fondo de mi pensamiento, lo aclaran en términos que desaparezca totalmente el desagrado de mi distinguida contradicitora.

Al escribir yo que «antes de transferirle al Creador el arreglo de nuestros desaguisados, lo que debiéramos hacer es proceder con dignidad y buen juicio para no dar lugar a que se produzcan esos desaguisados» creo que estaba bien clara y determinada mi intención de no alegar como remedio para curar los males que en la actualidad atormentan la vida española, la de prescindir o volver la espalda a Dios, «sino, sencillamente, reprochar su olvido a los que, dejándose llevar de egoísmos o de aინnesias del momento, dejaron de pensar en Dios», cuando ello hubiera sido de razón y provecho, y luego, cuando la gravedad de la situación parece arrastrar a España a la tragedia, y los altos intereses de la Patria están en riesgo de malograrse, vuelven sus ojos a Dios implorando los beneficios de su caridad para contrarrestar las consecuencias del tal olvido. Esto es muy cómodo, y a

execrar tal comodidad se enderezaron mis palabras. No fueron éstas, por consiguiente, una invectiva contra la eficacia del poder y la oportunidad de la misericordia divina en el punto de resolver el problema español, — ¡¡breme Dios de incurrir en tal simpleza!—sino una reconvencción dirigida contra la conducta de los que, sintiéndose desalentados ante las embestidas del dolor que con su indiferencia o su abulia contribuyeron a promover, ponen ahora en el amor de Dios todas sus esperanzas, después de haberle ofendido olvidándose de la infinitud de su poder cuando más necesario era haber implorado su asistencia. Más que una negación de la eficacia de este poder altísimo, fueron las palabras del artículo que ha disgustado a D.ª María Antonia Salvá, una afirmación cabal y rotunda de la maravilla de ese poder.

Para concluir haré presente a la señora M. A. Salvá que en todos los momentos y circunstancias de mi vida tengo siempre en la mente, como norma para ordenar los desenvolvimientos de mi economía espiritual, aquellas admirables palabras escritas por D. Alfonso el Sabio en el prólogo de «Las siete Partidas», que a continuación reproduzco:

«Dios es comienzo e medio e acabamiento de todas las cosas, e sin él ninguna cosa puede ser, ca por el su poder son fechas e por el su saber son gobernadas e por la su bondad son mantenidas. Onde todo ome que algún buen fecho quisiere comenzar, primero debe poner e adelantar a Dios en él, rogándole e pidiéndole merced, que le dé saber, e voluntad, e poder, porque lo pueda bien acabar.»

ALBERTO CAMBA.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

30 Mayo de 1896

En la iglesia del Hospital de esta villa terminó el martes por la noche la oración de Cuarenta Horas dedicada a la Sangre de Nuestro Señor Jesucristo. Durante los días de domingo, lunes y martes vióse concurrido el templo, y muy en particular el primero de dichos días, por la mañana y por la noche.

Al anochecer del miércoles desencadenóse en este valle fuerte vendaval del N. E. En la madrugada del día siguiente llovió copiosamente, como habla llovido ya y ha continuado después. Puede decirse que en ninguno de los días de esta semana ha dejado de llover. En el mar ha reinado furioso temporal.

En la sesión ordinaria de esta semana que celebró el Ayuntamiento el jueves por la noche, entre otros asuntos de reformas locales sumamente interesantes dió cuenta al señor Alcalde, D. Juan Joy, de que no se ha podido venir a un arreglo con los propietarios de la fuente de Ca'n Blai para la adquisición de este manantial; en su vista y siendo de urgente necesidad dotar de agua a la barriada del Puerto, propuso que se declarase dicha fuente de utilidad pública a efectos de expropiación forzosa. Así lo acordó el Ayuntamiento por unanimidad.

La enfermedad del sarampión, que ha sido la que ha dominado durante la actual primavera, ha decrecido en su furia esta semana, gracias a Dios. Las defunciones de tiernas criaturitas han sido, por fortuna, bastante menos que en las semanas anteriores, y aún

no todas ellas han sido causadas por la mencionada enfermedad.

Procedentes de Puerto Rico han llegado a este pueblo nuestros particulares amigos don Salvador Oliver y D. Salvador Miró. Mañana son esperados otros que desembarcaron en Santander a principios de esta semana.

Dicemos que mañana debutará en el teatro de la «Defensora Sollerense» con El Gran Galeoto una compañía dramática que se propone dar una corta serie de funciones. Deseosos de dar a nuestros lectores la noticia con toda exactitud y con más pormenores, hemos querido informarnos; pero nadie ha sabido darnos los informes que deseábamos. Veremos de darlos el sábado próximo.

Sabemos que, con objeto de que pueda ensancharse convenientemente el camino de Binibassi, continuación del de Ses Fontanelles, el propietario de la finca Sa Taulera, don Juan Rubert, ha tenido la generosidad de ofrecer gratuitamente al Municipio la faja de terreno necesaria para llevar a efecto con mayores ventajas para el público la reforma proyectada. El Ayuntamiento, agradecido, acordó expresar oficialmente al Sr. Rubert su profundo reconocimiento. Procedió también la Corporación municipal al nombramiento de una Comisión, compuesta de D. Martín Marqués, Presidente de la Comisión de Obras, y de los concejales Sres. D. José Morell, D. Andrés Oliver, D. Amador Castañer y D. Jaime Magraner para que se constituyera sobre el terreno y trazarse la sección del camino que se trata de reformar.



# GLOSSARI

CATALUNYA I EL SEU POETA GUERAU DE LIOST

A la biografia del poeta Miquel Costa i Llobera, amorosament escrita per Mossèn Bartomeu Torres (Biblioteca «Les Illes d'Or») es parla d'una assenyada distinció merecida per una poesia de Mn. Costa als jocs florals de Viladrau; i això produiria una certa estranyesa si no hi llegísim que aquella composició hi fou duita per Josep Carner, qui en tenia el manuscrit.

Una festa literària a Viladrau, i per ella el poeta Josep Carner es procura versos de primera qualitat? Lligau-ho amb el fet d'èsser Josep Carner amic de l'ànima de Jaume Bofill i Mates, i fill aquest d'una masia del Montseny, prop de Viladrau, i la cosa esdevé claríssima.

El poeta Jaume Bofill, que en el món dels versos era més conegut pel «gai-pseudònim» «Guerau de Liost» morí fa pocs anys deixant una estela d'admiració entre els gustadors de les bones lletres.

Subtil, delicat, precís d'expressió en «La muntanya d'ametistes» i altres aplecs de versos, finament càustic en les «Sàtires», «Guerau de Liost» tingué una personalitat destacada amb el relleu dels exemplars únics. I l'home, Jaume Bofill i Mates, fou un patriota actiu i entusiasta com pocs ho han estat. Català, liberal i republicà, lluità en el partit d'Acció Catalana fins a l'adveniment de la República; i quan aquest partit adoptà el to esquerrà que servia encara, Jaume Bofill se'n tornà amb alguns amics al partit «Lliga Catalana», del qual altre temps ja havia estat una de les figures més eminentes.

I vetaquí un detall que volia constatar, precisament: El fet d'haver estat Jaume Bofill i Mates un adversari polític dels homes que avui governen Catalunya no és obstacle que privi aquests de homenajar públicament i oficialment la seva memòria, lleial tribut al poeta i al patriota a l'ensens. A quin altre país ibèric veuríem semblant cosa?

En aquests temps de lluita incivil, promesa d'un futur immediat pròpiament canibal, ja on es veu això: els homes que comanden honrant la memòria dels adversaris llurs, per més benemèrits que aquests fossen? Sols la Generalitat de Catalunya, en la persona del Conseller de Cultura, dona l'exemple de posar-se al davant i dur a terme el projecte (iniciat per uns amics del poeta, totduna que aquest morí) de dedicar-li—agencada escament—aquella «Font de l'Oreneta» que brolla prop de la masia pairal dels Bofill, al peu d'una muntanya que té al cap d'amunt les crestes de Matagalls, a un dels indrets més bells del Montseny.

A l'acte solemni de l'ofrena, l'esperit de «Guerau de Liost» devia sentir-se més amorosit que mai i fus amb l'ànima de Catalunya, poble exemplar que sap honrar dignament els seus fills que se'n han fet mereixedors.

M. ARBONA OLIVER.

## SE VENDE

hermoso Chalet con 5 000 metros cuadrados de huerto bien poblado de árboles frutales; agua abundante; a 4 Km de Palma, con parada tranvía.—Precio de ganga.—Tratar: Empresa de Publicidad: Unión, 29—Palma.—Luna, 29—Sóller.

# El Mensaje de Cataluña a los mallorquines

El sábado último reproducíamos en estas columnas, como había hecho toda la prensa catalana y mallorquina, la cordial salutación que los intelectuales de Cataluña dirigieron a sus colegas de Mallorca invitándoles a promover un movimiento de fraternidad entre ellos para laborar juntamente por la misma y común cultura. Nuestros lectores han tenido ocasión de conocer el anhelo que sienten las clases seleccionadas de la región hermana de acercarse a nosotros y de expresarnos su reconocimiento colectivo por lo que representa para el resurgimiento del idioma y de la cultura catalanas la aportación del esfuerzo mallorquín. Los catalanes desean reforzar los lazos que espiritualmente nos han unido siempre y que provienen de una misma unidad originaria, que las vicisitudes históricas por qué han pasado nuestros respectivos países no han modificado en lo más mínimo.

Mallorca ha recibido con emocionado fervor la salutación entusiasta que nuestros hermanos espirituales del otro lado del mar nos dirigen en estos instantes, y se dispone a corresponder a ella con toda efusión. Mientras ellos recuerdan lo que Mallorca ha contribuido al movimiento renacentista catalán hoy en pleno apogeo, nosotros no podemos olvidar tampoco la nobleza de nuestra ascendencia catalana y lo que de ella guardamos aún como un tesoro inestimable: el idioma común, que en sus diversas modalidades dialectales es aun vivo y floreciente en las comarcas continentales y en todos los rincones de nuestra isla.

El gesto cordial de Cataluña a Mallorca tiene una particularidad que lo hace aún mucho más estimable. Producido en plena época de odios y de divisiones entre unos mismos hermanos, consigue hacer olvidar por un momento las divergencias que separan para no presentar sino aquellas particularidades que unen, y por encima de matizaciones políticas divergentes ofrece a los propios catalanes un campo neutro donde poder trabajar todos por un mismo ideal y ofrecerse a Mallorca como un ejemplo de que en ciertos aspectos es necesaria y obligada la coincidencia de quienes, aun poseyendo concepciones políticas diferentes, pueden coincidir en aquellas otras que les están por encima y que por su propia esencia no pertenecen exclusivamente ni a unos ni a otros, sino que son de todos.

Además, el reconocimiento de la labor de Mallorca en el conjunto del renacimiento catalán y el deseo de solidificar los lazos espirituales que unen las dos regiones es buena prueba de que no existe el menor asomo hegemónico por parte de ninguna de ellas, sino el solo deseo de andar juntos un mismo camino que el destino nos ha deparado. Los que mantuvieran suspicacias sobre este particular, habrán de abandonarlas al faltarles la base en que apoyarlas. Nuestra isla cuenta con valores propios—como han reconocido los propios catalanes—que perfilan clara y reciamente su personalidad. Por ello Cataluña está convencida de que Mallorca no puede ir a la zaga de nadie, ni aún de ella misma. El Mensaje, al tender al enlace amistoso de las dos personalidades para realizar una misma acción conjunta, no ofrece tutelas ni orientaciones sino que reconoce implícitamente el plano de igualdad entre ellos y nosotros.

Los frutos de esta aproximación cultural catalano-mallorquina pueden ser muy copiosos, pues no se trata sólo de un movimiento aislado y platónico sino que se va a ahondar en la conciencia popular la necesidad y conveniencia de proseguirlo en el terreno de las realidades prácticas. Conocemos diversas iniciativas en este sentido, que habremos de divulgar en otras ocasiones, pues ahora sólo interesa constatar su existencia para exponer cuán provechosa puede ser para nuestra región la iniciación de esta aproximación catalano-balear.

Bienvenida sea esa comunidad cultural que se trata de establecer entre los dos pueblos, hermanos por la sangre y por la lengua. Mallorca se siente honrada y enaltecida con ella y a la misma esperamos ha de aportar todo su apoyo y entusiasmo.—M. M. C.

## VIDRIO MALLORQUIN

Los más elegantes  
y escogidos modelos

IMPRENTA MARQUÉS SÓLLER

## SE VENDE

casa muy grande, de bajos y 3 pisos, todo alquilado, casco antiguo Palma. Da a dos calles.—Precio 80 000 pesetas.—Tratar: Empresa de Publicidad: Unión, 29—Palma.—Luna, 29—Sóller.

para primavera  
y verano 1936

las mejores creaciones de los grandes modistos, la última palabra de la moda, lo más «chic» de la temporada, sólo podrá hallarlo en nuestro grandioso surtido de

# figurines

librería marqués  
San Bartolomé 17

DEL ARCHIVO MUNICIPAL

EN EL SIGLO XIX...

1817

Bartolomé Morell, propietario del terreno de «Son Sang», que en 1814 fué destinado a Cementerio, interesa que se le vuelva a poner en posesión de dicho terreno, puesto que ya no se utiliza éste para el fin a que se le destinó.

Contesta el Ayuntamiento que en su día este terreno fué estimado con todas las garantías al precio de 350 libras, que se negó el interesado a recibir y que, no obstante si ahora las quiere cobrar se le abonarán, previo el descuento de lo que pueda adeudar al Ayuntamiento, pero que en manera alguna le será reintegrado el terreno de referencia.

No ha podido prevalecer el deseo del Ayuntamiento de Sóller de que el reverendo D. Pedro Gamundí Peña, quien desde 1805 hasta ahora ha sido Rector de esta Parroquia, dejara de concurrir a oposiciones para provisión de curatos.

El Rdo. Sr. Gamundí acaba de obtener su nonbramiento para regentar la Parroquia de Felanitx, de cuyo cargo se ha posesionado inmediatamente.

El aprecio en que era tenido por todo el vecindario lo demuestra el acuerdo del Ayuntamiento que vimos en el noticiario anterior. Este acuerdo era su elogio máximo.

Una cariñosísima despedida fué el último acto que presencié en Sóller el Rector Gamundí.

Se hacen necesarias frecuentes reparaciones en la acequia de la Alquería del Conde. Como quiera que el Ayuntamiento considera que deben contribuir proporcionalmente al pago de las mismas todas las personas que disfrutan de sus beneficios, dispone que no puedan hacer uso de estas aguas los interesados hasta que abonen unas cuotas que les han sido asignadas.

Nóbrase nuevo oficial sache por haber destituido al anterior a causa de que no sabía leer ni escribir, con lo cual proporcionaba no pocos trastornos en la vida administrativa del Municipio, por las frecuentes equivocaciones en que incurriría.

Por primera vez deja de ser una de las preeminencias del cargo el disfrutar de casa-habitación para él y su familia en las Casa Consistorial.

En el noticiario correspondiente al año 1814 (III) tuvimos ocasión de hablar del órgano de la parroquia, recién donado a Sóller por el Ilmo. D. Bernardo Nadal, Obispo de Mallorca.

Fuó precisamente para aportar un nuevo dato con que reforzar la opinión de que este órgano prestaba servicio en la parroquia bastante antes del presente año 1817, fecha en que, según Bover, fué estrenado en este templo.

De todos modos admitimos esta fecha, siempre con las debidas reservas, ya que no poseemos ahora datos concretos con que desvirtuar la afirmación de Bover, y como por otra parte esta noticia no puede faltar en estos noticiarios, cuando menos para probar la munificencia del Obispo Nadal, es por lo que la recogemos en el que nos ocupa.

Uno de los primeros actos del Obispo



INTERVIUS DEL «SOLLER»

## Hablando con los Directores del «Ferrocarril de Sóller»

Publicado nuestro editorial interesante de la Compañía del «Ferrocarril de Sóller» la construcción de algunos desvíos en la línea del Puerto que permitan un mayor incremento del servicio en determinados momentos, y acerca de cuya iniciativa el pueblo de Sóller ha tejido muchos y lisonjeros comentarios, hemos creído podría interesar a nuestros lectores conocer la opinión que sobre ella hayan podido formar unos elementos tan valiosos y destacados dentro la citada compañía ferroviaria como su Director, D. Jaime J. Joy, y don Miguel Puig Morell, subdirector de la misma y uno de sus miembros más representativos.

El criterio que sustentan los señores Joy y Puig frente a este proyecto, tan favorablemente acogido por gran parte de la opinión pública local, puede ser expresión más o menos general del que haya formado de ella la Junta Directiva. Por ello creemos interesante conocerlo, y con este objeto solicitamos de dichos señores nos concedieran unos instantes de charla para poder recoger su pensamiento sobre ésta y sobre otras materias que entrañan un indiscutible interés para nuestra población.

En su despacho de la estación nos reciben D. Jaime J. Joy y D. Miguel Puig. En la severa estancia que ha visto transcurrir todos los sucesos de más relieve de la vida de esta Corporación sollerense, que sintetiza y compendia el genio creador de nuestro pueblo, vamos desplegando la sarta de preguntas que habíamos ordenado de antemano, pero que en este instante no nos sirven de nada porque la conversación deriva por otros cauces que, aun dentro de los límites de nuestro cuestionario, dan rienda suelta a la improvisación.

Los señores Interrogados escuchan atentos nuestro deseo de trasladar a estas columnas el resultado de nuestra entrevista. Y con toda benevolencia nos atienden y con la mayor cordialidad satisfacen munificamente nuestro legítimo afán periodístico.

—Acerca de una sugerencia que se ofrece a la Compañía del Ferrocarril en el editorial del SOLLER del penúltimo sábado —les decimos— hemos recibido una carta de respuesta de esa Dirección que viene a ser la contestación oficial. Desearíamos ampliar esta respuesta con el conocimiento del pensamiento oficioso de la Directiva. ¿Qué pueden Vds. manifestarnos de la construcción de los desvíos indicados?

—Los desvíos a que Vd. hace referencia —nos contesta el Sr. Puig— entran en el plan de esta Compañía realizarlos; pero nada se adelantará por ellos por ahora puesto que el problema está en la falta de material adecuado para la línea del Puerto. El que ahora poseemos es insuficiente para poder incrementar el servicio, y con el material pesado de la línea de Palma no hay que pensar porque resulta anti económico el emplearlo en esta sección y además expuesto a complicaciones de orden técnico, pues los automotores no pueden resistir las continuas paradas y arrancadas que tienen que efectuarse en el camino. La Junta Directiva se halla en buena disposición respecto a esta iniciativa, que acoge con todo interés y que impulsará tan pronto como encuentre en los organismos oficiales la debida asistencia.

—Acerca del aumento de material, ¿no tenía la Compañía proyectado la adquisición de un nuevo automotor más ligero que los actuales?

—En efecto —dice el Sr. Joy— tenemos solicitado desde hace mucho tiempo este nuevo automotor reducido, que solventaría el problema por el que

Vd. se interesa, y además podría destinarse a la línea de Palma para viajes extraordinarios cuando las circunstancias lo requirieran; pero nos hallamos ante el mismo inconveniente del hermetismo del Estado en atender las peticiones de las Compañías que representen un aumento de gastos. Con este automotor y los tres que ahora poseemos la línea del Puerto podría quedar atendida del todo, pues este nuevo podría arrastrar algunos vagones de 2.<sup>a</sup> y en casos de aglomeraciones se dispondría de doble servicio que actualmente.

—¿No existe algún proyecto para solventar en parte estas dificultades?

—La Compañía ha efectuado una transformación a un coche de 2.<sup>a</sup> para que pueda ser destinado a la línea del Puerto, mediante la adopción de unos frenos especiales.

—¿Entonces, no cree sería conveniente llevar a cabo la construcción del desvío de ca'n Guida para que pudiera haber un servicio más continuo, sobre todo en los días festivos?

—Adquirido un nuevo automotor la construcción del desvío sería muy conveniente para regular el servicio y evitar los dobles convoyes.

Precisamente este año se han plantado árboles en el sitio indicado a fin de que durante el verano se pudiera trabajar en mejores condiciones y el público no sufriera el calor insoportable que se experimenta al pararse los coches a pleno sol.

—¿Resultaría muy costosa la construcción de este desvío?

—La construcción de desvíos es muy cara. Se necesitan dos cambios; y esto supone un desembolso de cierta importancia. Teniendo en cuenta que ya se posee el terreno y carriles, traviesas y material accesorio procedente de la renovación, puede calcularse que el gasto se elevaría a unas cuatro mil pesetas.

—¿Qué otros proyectos existen para este verano en la temporada de baños?

—Pondremos en servicio, en los días de gran aglomeración, tres convoyes completos. Uno de ellos constituido por un auto motor tranvía y un coche de segunda, al que se han hecho las modificaciones adecuadas.

Días pasados se hicieron las pruebas pertinentes con satisfactorios resultados.

—¿Volverá a implantarse la tarifa reducida?

—Es casi seguro, pues así viene haciéndose desde hace años. Las dificultades que existieron durante uno de los últimos veranos fueron completamente solventadas aprobándose por la Superioridad una tarifa especial.

Creemos que con las respuestas precedentes, quedará satisfecha la legítima curiosidad de nuestros lectores acerca de la iniciativa que los motiva. Comprendiéndolo así, ponemos término a nuestra conversación con los señores Joy y Puig, al mismo tiempo que les agradecemos las manifestaciones que han tenido la gentileza de hacernos, y que trasladamos a estas columnas sin quitarles ni añadirles tilde alguno.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

### Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174. Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

### Comercio importante

de Palma, muy céntrico, traspasa local con mobiliario; con género o sin.

Para informes, en esta Administración.—Anuncio n.º 88.

## La Comunitat Cultural Catalano-Balear

Publicam, per ordre alfabètic, la primera llista d'adhesions rebudes al «Misatge als mallorquins», que publicarem dies passats:

Clementina Arderiu, escriptora; Joan S. Arbó, escriptor; Josep Maria Balcells, professor de la Universitat; Faustí Ballvé, diputat a Corts; Bonaventura Bassegoda, de l'Acadèmia de Belles Arts de Sant Jordi; Jesús Maria Bellido, professor de la Universitat; Josep M. Bofill, de l'Institut d'Estudis Catalans; Pere Boigues, professor de la Universitat; Manuel Brunet, escriptor; Josep Carbonell, director de les Oficines de Relacions Meridionals; Carles Cardó, escriptor; Josep Carner i Ribalta, escriptor; Lluís Carreres, escriptor; Ambrosi Carrión, escriptor; J. M. Casacoberta, director de l'Editorial Barcino; Leandre Cervera, director de la revista «La Medicina Catalana»; Josep Clarà, de l'Acadèmia de Belles Arts de Sant Jordi; Gaietà Cornet, director de l'Escola d'Enginyers Industrials; Manuel Corachan, professor de la Universitat; Pompeu Creuet, escriptor; Guillem Díaz Plaja, escriptor; Pere Domingo, professor de la Universitat; Feliu Elies, pintor; Carles Fages de Climent, escriptor; J. Ferran i Majoral, escriptor; Melcior Font, escriptor; Alexandre Gallard i Folch, professor de la Universitat; Gustau Gili, editor; Adrià Gual, escriptor; Juan M. Guasch, Mestre en Gai Saber; Jacint Laporta, escriptor; Marià Manent, escriptor; Antoni Martínez Domingo, vice-president del Parlament de Catalunya; Jaume Massó Torrents, de l'Institut d'Estudis Catalans; Jaume Miró, pintor; J. Navarro Costabella, escriptor; Armand Obiols, escriptor; Marçal Olivari, professor a l'Escola de Bibliotecaris; Joan Oller i Rabassa, escriptor; J. Pellicena, escriptor; Lluís Pericot, professor de la Universitat; Alexandre Plana, escriptor; Joan Puig Sureda, president de la Societat de Metges i Biòlegs de Llengua Catalana; Jacint Rabentós, professor de la Universitat; Enric Roig, músic; Josep Roig i Rabentós, escriptor; A. Rovira i Virgili, diputat al Parlament de Catalunya; Joaquim Ruyra, de l'Institut d'Estudis Catalans; Anna M. Saavedra, escriptora; Octavi Saltor, conseller municipal de Barcelona; Manuel Salvat, de l'Acadèmia de Medicina; Lluís Sayé, professor de la Universitat; Joan Lluís Sert, arquitecte; Josep Serra Rafols, conservador del Museu Arqueològic; Carles Soldevila, escriptor; Lluís Sunyer Medan, de l'Acadèmia de Medicina; Josep M. Tallada, professor de la Universitat; Joaquim Tries i Pujol, degà de la Facultat de Medicina, president del Rotary Club; Ferran Valls i Taverner, de l'Institut; Pau Vila, professor de l'Escola Normal; Josep Xirau, professor de la Universitat.

La segona llista de les adhesions rebudes que ha estat publicada és la següent:

Avell Artís, escriptor; Josep Barbera, director del Conservatori del Liceu; Prudenci Bertrana, escriptor; Jaume Bofill i Ferro, escriptor; Joaquim Cabot, president honorari de l'Orfeó Català i dels Jocs Florals; Carles Capdevila, escriptor; Josep Maria Capdevila, escriptor; Alexandre Cardonet, dibuixant; Rosend Carrasco i Formiguera, professor de la Universitat; Tomàs Carreres i Artau, diputat al Parlament Català; Pau Casals, director de l'Orquestra Pau Casals; J. Comelles i Ribó, director artístic de Ràdio Barcelona; Víctor Conill, de l'Acadèmia de Medicina; Francesc Costa, violinista; Delfi Dalmau, professor Angel Ferran, escriptor; Francesc de Gall, secretari del Consell de Cultura; Joan Givanel, escriptor; Joan Llongueres, secretari de la Germanor dels Orfeons de Catalunya; Miquel Llor, escriptor; Antoni Marquès, compositor; Francesc Maspons i Anglès, de l'Acadèmia de Jurisprudència; J. Millas-Raurell, escriptor; Frederic Mompou, compositor; Enric Morera, compositor; Frederic Alfonso i Orfila, escriptor; Josep Maria Planes, escriptor; Joan Rebull, escultor; Martí de Riquer, escriptor; Tomàs Roig i Llop, escriptor; Josep Maria Junoy, escriptor; Ferran de Segarà, de l'Institut d'Estudis Catalans; Ignasi de Segarra, director del Parc Zoològic; Jaume Salvat, editor; Joan Teixidor, escriptor; Antoni Trias i Pujol, professor de la Universitat; Eduard Toldrà, compositor; Enric Veguer, escriptor; Josep Vergés, professor de l'Institut Escola; Antoni Xirau, diputat al Parlament Català.

Nadal, después de su elevación al Episcopado, fué el pensar en sustituir de peculio propio el órgano de la parroquia de Sóller, considerado por él mismo como «...ridículo y despreciable...» por otro «...proporcionado a la magnificencia y buen gusto de la fábrica de la misma iglesia...»

Los calificativos del Obispo Nadal referentes al órgano viejo no debían ser ciertamente exagerados, puesto que el instrumento debía ya tener derecho a una honorable jubilación forzosa.

Había sido construido en mil cuatrocientos noventa y nueve. ¡Lástima que no se hubiese procurado su conservación! Colocado hoy en puesto preferente, aunque no prestara servicio, sería un monumento interesantísimo para la historia de la Música en Mallorca.

En 1798 y hallándose de pastoral visita en Lluchmayor escribe el Obispo Nadal a los Jurados de Sóller ofreciéndoles el nuevo órgano. Se recordará que eran los Jurados precisamente quienes administraban el beneficio del órgano en la Parroquia.

Este ofrecimiento tiene ya el carácter de oficial puesto que al escribir esta carta el Obispo Nadal el órgano se estaba construyendo por el organero Luis Scheiner.

Este magnífico órgano, probablemente el mejor de la Isla en su época, costó al Obispo Nadal la cantidad de ocho mil noventa y seis libras. Su escudo episcopal corona este hermoso instrumento.

\*

Se hace preciso el que todos las operaciones en el puerto se practiquen con las debidas garantías y de conformidad a las disposiciones emanadas del Ayuntamiento, para lo cual se previene que todos los Regidores que turno semanal cuiden del cumplimiento de las mismas.

\*

Se persigue de una manera especial el establecimiento de tabernas en el puerto, que siguen considerándose como lugar indecente, por los continuos trastornos que ocasionan. Se nombra nuevo Patrón de Sanidad para que se haga respetar su autoridad.

R. FORTEZA.

## Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

### AVISO

Por acuerdo del Consejo de Administración, y a fin de facilitar el reglamentario descanso semanal para el personal de la Caja, desde el día 1.º de Junio próximo, las oficinas de la Sucursal de Sóller permanecerán cerradas al despacho público todos los domingos.

## «EL GAS», S. A.

Habiéndose extraviado el resguardo número 4 comprensivo de diez acciones de esta Sociedad, depositadas en garantía en las cajas de la misma, se hace público que al dentro del plazo de treinta días, a contar de esta fecha, no se ha producido reclamación alguna, se considerará nulo el documento extraviado y se expedirá el correspondiente duplicado conforme lo solicita el depositante.

Sóller 29 de Mayo de 1936. Por la sociedad «El Gas». — El Director Gerente, J. Rullán.

## COMPRA VENTA Y ADMINISTRACION DE FINCAS-HIPOTECAS

## Lucas Cladera Albertí

Corredor Matriculado

Av. Alejandro Rosselló, 86 - Entl.º.  
PALMA DE MALLORCA

### Casa señorial

Con espléndido jardín, garage situada en calle muy céntrica de Palma. Pudiendo habitarse enseguida.

Para informes: Anuncio n.º 91, en esta Administración.





¡Victoria! ¡Victoria!

Exclama la madre llena de gozo al ver libre a su hijo de las continuas asechanzas del

Raquitismo, Anemia, Escrofulismo.

El Jarabe Salud le ha librado de esas enfermedades y ahora le ve crecer sano y robusto.

Su inapetencia y postración desapareció rápidamente con el poderoso Jarabe HIPOFOSFITOS SALUD

Aprobado por la Academia de Medicina. Es un tónico excelente de efectos rápidos y seguros. Puede tomarse en todo tiempo. Es inalterable y no se vende a granel.

LAXANTE SALUD

Estreñimiento y bilis curados rápidamente. Suave y seguro. Grageas en cajitas precintadas. Pídense en farmacias.

COLABORACION

VIDA LITERARIA Y ARTÍSTICA

AMERICA TEMA PERDURABLE Y RENOVADO

No sólo para España, por tanto tiempo desconocedora y apartada del proceso ideológico del Nuevo Continente tras su independización, sino hasta para los propios pueblos hispanoamericanos entre sí, reviste transcendental importancia el afán con que danse ahora pensadores y publicistas de allá a la interpretación y enjuiciamiento de aspectos dispares del suelo, la psicología y el pasado propios, acreciendo con ello el acervo documental y bibliográfico contemporáneo que difunde urbi et orbe tanto el papel ejercido por aquella vasta zona terrestre cuanto el brillante destino que se le asigna para el futuro.

Sin esa contribución entusiasta y consciente, animada, justo es consignarlo, por algunos editores que hacen posible la existencia y difusión de libros de mérito, el tema de América no parecería con la influyente perdurabilidad y renovación con que nos le ofrecen historiadores, críticos, sociólogos, novelistas y otros cultivadores de las letras en mayor proporción cada día, algunos de ellos tan descollantes como el académico cubano Emerio S. Santovenia—cuya biografía «Prim,—el caudillo estadista» sigue siendo tan celebrada—, y el publicista mexicano Salvador Novo, de quien son los admirables estudios titulados «Bolívar y las Antillas hispanas» y «Continente vacío», respectivamente, que apenas aparecidos han comenzado a obtener los más autorizados encomios.

Brillante exponente ambas creaciones de otros tantos momentos y áreas americanas, en ellas ora se describe con plenitud de retina, ora se esclarece con riguroso análisis. Así, la primera constituye un gran estudio de la vida y la obra del Libertador de América en relación con Cuba y Puerto Rico, últimas colonias que España poseyó, las cuales atrajeron la atención tanto de Bolívar como de los demás dirigentes de aquel movimiento y aun del estado de opinión colectiva en las nuevas nacionalidades de Tierra firme. Copiosísima la bibliografía bolivariana, no ofrecía la conexión de estudio polarizado en el plano particular de este que Santovenia afronta, el cual comprende una magistral exposición de cuanto el gran caudillo castrense y genial político hizo en pro de lograr la independización de las Antillas también.

Lo que por su título parece mera información unificadora de datos históricos de interés adjetivo, adquiere desde las primeras páginas prestancia de estudio, además, de la figura del Libertador como hombre, como límite y como organizador político. Según expone el autor en la advertencia preliminar, su en-

sayo histórico no lo ha redactado con intención apologética ni detractiva, «sino simplemente, «para dilucidar a la luz de manifestaciones escritas y orales del Libertador, la política de éste acerca de Cuba y Puerto Rico. Y ese esclarecimiento lleva aparejado el natural buceo psicológico en la figura capital del movimiento que puede decirse abrió era en la historia del Nuevo Mundo. Son admirables las páginas consagradas a describir cómo toda América sintió el deseo de manumitirse de España, y a la exposición de cuantos precursores y seguidores hubo en la dilatada campaña, y viniendo en proclamar la grandeza de Bolívar, «eje de tales esfuerzos. Grande en el pensamiento, grande en la acción y grande en la gloria», y cómo esa grandeza fué posible precisamente por su anormalidad, su psicopatología, circunstancia ésta tan repetidamente influyente en los destinos de los pueblos y en la culminación del genio creador humano. La cualidad dromomaniaca de Bolívar queda rotundamente sentada por Santovenia, quien hace a propósito de ella y de infinidad de otras cuestiones emanadas de la misma innúmeras evocaciones y sugerencias, no sólo en orden a su proceso vital, oferente, acaso como ninguno, de las tres etapas de ascensión, plenitud y ocaso, sino también por lo que atañe a la objetividad concreta de propósito y realización.

«Continente vacío» es la crónica del viaje a Buenos Aires efectuado por su autor en 1953, con ocasión de la séptima Conferencia Internacional Americana que reunióse en la capital del Plata,

JAIMES COLL

EXPORTATION DE

MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

da y justa expresión elocutiva, mediante estilo apropiado y pulquérrima prosa. Admirable guía para conocer las varias latitudes de referencia es «Continente vacío», pleno de amenidad. Novo junta a esa su visión lozana y espontánea la introspección en ideas sugeridas de hombres y obras. Merece especial mención la parte titulada «Canto a Teresa», verdadero ensayo constitutivo de una como extensa digresión en torno a la poesía, principalmente la inspirada en diversos países y épocas por la contemplación del mar—digresión que el autor trazó precisamente cuando hacía la fravesta oceánica en el paquebote—en la que adviértense destellos de singular cultura literaria, sin la cual no habría sido posible reunir una tan amplia serie de autores y una verdadera sinopsis como las que en la misma se comprenden.—ANGEL DOTOR.

da y justa expresión elocutiva, mediante estilo apropiado y pulquérrima prosa.

Admirable guía para conocer las varias latitudes de referencia es «Continente vacío», pleno de amenidad. Novo junta a esa su visión lozana y espontánea la introspección en ideas sugeridas de hombres y obras. Merece especial mención la parte titulada «Canto a Teresa», verdadero ensayo constitutivo de una como extensa digresión en torno a la poesía, principalmente la inspirada en diversos países y épocas por la contemplación del mar—digresión que el autor trazó precisamente cuando hacía la fravesta oceánica en el paquebote—en la que adviértense destellos de singular cultura literaria, sin la cual no habría sido posible reunir una tan amplia serie de autores y una verdadera sinopsis como las que en la misma se comprenden.—ANGEL DOTOR.

Fruits frais, secs et primeurs

Importation Exportation

Barthélemy Mayol

Commission Transit

27, Cours Julien, 27

MARSEILLE

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figs, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Gandia à Marseille, pour l'importation d'Oranges et Mandarines d'Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL Marseille

Téléphone. Meilhan, 21.78



## VIAJES BALEARES S. A.

Oficina y despacho, Crédito Balear, SÓLLER

Billetes individuales y colectivos para toda clase de viajes Nacionales y Extranjeros por vías Terrestres, Marítimas y Aéreas, obtenidos rápidamente sin ningún recargo.

Informes gratis  
Comodidad, facilidad y economía

## LEYENDO LA PRENSA

LA ACTUALIDAD

### Sobre el Estatuto Balear

Con plausible interés, el partido regionalista trabaja para poner nuevamente en marcha los trámites conducentes al establecimiento del Estatuto Balear. No es de ahora la preocupación ni la aspiración para su logro. No hay por lo tanto apatencias nacidas del momento.

El Estatuto Balear tiene en contra nuestra situación geográfica y el divorcio matenido latente entre las tres islas, que han vivido con recelos desde hace años. Para desvanecerlos hace falta una gran comprensión y llevar al ánimo de todos que no ha de haber hegemonía, sino que la autonomía ha de alcanzar a las tres islas hermanas. Recuerden la actitud anticolonialista de los menorquines al plantearse el problema del Estatuto en 1931.

Será una faena difícil, porque no tan de prisa y corriendo se borran prejuicios, hay que convencer que nadie quiere auparse sobre los demás, por lo tanto no ha de haber pretericiones, sino que cada isla ha de vivir su vida, con el natural nexo para la defensa de la comunidad de intereses y para la organización de servicios, estableciendo una verdadera proporcionalidad en relación con las aportaciones de cada factor insular. Mallorca no ha de absorber a ninguna de las islas hermanas, pero éstas han de convenir en que si en alguna parte, en lo que sea indispensable, han de concentrarse servicios y organizaciones debe ser en la balear mayor, como en Barcelona en relación con las demás provincias catalanas, no por sentido de superioridad espiritual ni jerárquica sino por preponderancia geográfica, pero esto en lo indispensable, que en que no lo sea, Mallorca no debe tener ningún interés en subyugar a Menorca e Ibiza, sino solamente retenerlas junto a su corazón por los lazos de la fraternidad.

Pongamos un ejemplo. Si se ha de fundar una Universidad en Baleares, es lógico que se instale donde haya mayor núcleo escolar, ahora que para que se lucren de las ventajas las demás islas, debería irse a lo que propugnaba al desarrollarse las comunicaciones marítimas el entonces diputado por Mallorca don Alejandro Rosselló: la comunicación diaria de Menorca e Ibiza con Mallorca; que las líneas interinsulares hagan del archipiélago un todo unido para el común y cómodo disfrute de las ventajas que se obtengan con el Estatuto.

\*\*\*

De los Estatutos que se están formando, el más adelantado para su aprobación es el Estatuto vasco.

Siempre, cuando se está incubando una nueva vida, conviene conocer la gestación de otros elementos semejantes con sus características más acusadas.

Los vascos persiguen: Fuera el arancel en las secretarías de los Juzgados, y en los juzgados de primera instancia, justicia barata cuando no gratuita.

Respecto a la lengua, las aspiraciones de Vasconia tienen mucha paridad con las de nuestras islas. He aquí lo que ha dicho el diputado nacionalista Sr. Irujo:

«La persecución de que hemos sido objeto, imponiéndonos maestros que ignoraban el «euskara» en extensas zonas en

las que no se habla castellano, ha creado la tradición del absurdo escolar que significa la pretensión de enseñar las primeras letras e instrucción primaria total, un maestro que no entiende el idioma vasco a unos escolares que no entienden el castellano, sin que sea preciso extender en ulteriores reflexiones lo monstruoso del sistema de la odiosa persecución a que hemos estado sometidos, matizada con el anillo puesto en el dedo, o el cencerro colgado del cuello del que dentro de la escuela hablaba vascuense.

Toda nuestra pretensión se reduce a un sistema de cooficialidad de las dos lenguas, que produzca como resultado el que todo el país las hable en un bilingüismo escolar y social de que tantos ejemplos tenemos en Europa, sirviéndonos exclusivamente del idioma materno como vehículo inicial de enseñanza.

Respecto al servicio militar, los vascos aspiran a que todos los reclutas tengan las ventajas que tenían los soldados de cuota: instrucción y prácticas militares obligatorias y que el servicio militar lo presten los vascos dentro de su tierra, salvando los casos de guerra y de movilización.

Piden la representación proporcional para elegir el Parlamento, con sufragio universal.

En materia económica, concierto, sin otro nexo con la Hacienda del Estado que el cupo tributario fijado.

Esos son los principales trazos del Estatuto que ha formado Vasconia.

Son datos interesantes en los trabajos que para dar vida al Estatuto Balear han de realizarse aquí si la semilla autonomista encuentra el terreno abonado. Si no lo está, hay una gran labor de apostolado, incitante para los que sientan de veras el ideal.

(De La Almudaina)

### L'homenatge a Mallorca

Aquest missatge als mallorquins que al davant d'un grup de patriotes signa, com a president del Patronat, el senyor Antoni Rubió i Lluch, és ben bé un homenatge a Mallorca.

## FRUITS :: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE, Successeur

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

La contribució de Mallorca a la poesia de llengua catalana, anys ha que hauria d'haver promogut un homenatge de gratitud i d'admiració. Per la meua part, fa anys que he imaginat el monument amb què Barcelona hauria de perpetuar la col·laboració dels mallorquins en l'obra de la nostra renaixença. Veig aquest monument com una font molt graciosa, presidida per una figura femenina de concepció puríssima, una font sense anècdota en aquesta ciutat de les fontetes anecdòtiques. No us penséssiu pas que m'imagino una font com una gran màquina. Certament la més solemne de les fonts de Roma no commemoraria amb exageració l'aport de la poesia mallorquina, però amb un monument de volum més escaient, com la font romana del Tritó, m'accontentaria. La figura femenina de la font seria una sirena.

Només l'aigua pot evocar dignament la frescor de la poesia mallorquina; només una sirena pot cantar l'encís d'aquesta poesia vinguda d'un «regne dins mar» que en el magí de tots els catalans exerceix una fascinació única. Però no vull parlar d'aquesta força d'atracció que l'illa daurada i els bocins d'ella escampats en el mar tenen per als catalans, que les considerarem sempre carn de la nostra carn i sang de la nostra sang. Els qui encara no hem tingut la sort de posar els peus a Mallorca, d'arribar a Palma a punta de dia, just a l'instant que la seva incomparable catedral diuen que sembla un abrandament líric, dotzenes de vegades en l'any sentim la necessitat d'anar a veure el vaixell de Mallorca. Si aquest miratge que ens fa veure Mallorca sense haver-la vista mai, que ens la fa desitjar, no és l'encantament de la sirena, no sé pas què serà.

A la literatura de llengua catalana, aquesta sirena hi ha aportat dues característiques inimitables: la gràcia i la perfecció. Les cançons dels poetes mallorquins tenen una simpatia inconfusible, una gràcia que deu ésser la gràcia d'aquesta illa de meravelles. I aquesta gràcia s'orna només amb la perfecció. Treball de mallorquins!—heu d'exclamar

en veure els prodigis de musicalitat de la llengua de Joan Alcover i en examinar la tècnica de Mossèn Costa i Llobera. I com si el cantar no fos prou, devem encara als mallorquins aquest gran monument del Diccionari de l'Aguiló. Es natural que la dèria mallorquina de la perfecció, abans de decidir-se a fer música preparés l'instrument d'aquest Diccionari que explora tots els secrets de l'idioma.

Tenim l'obligació d'homenatjar els mallorquins. Els hem considerat sempre com a germans i els que han vingut a Catalunya a treballar amb nosaltres ja saben que els hem tractat sempre com un dels nostres, sense necessitat d'obrir-los cap porta si per a ells tot Catalunya és oberta de bat, perquè a casa nostra ells són a casa llur. Però, si sempre els hem fet objecte d'un tracte de família, avui ens haurem de permetre de trencar aquesta norma i de pregar-los que, asseguts a la nostra dreta, en aquest banquet espiritual, vulguin acceptar el nostre homenatge d'admiració i agrament.

MANUEL BRUNET.

(De La Veu de Catalunya).

## VENDO PANTEONES

DE PIEDRA AZUL

en inmejorables condiciones de precio

Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A. COLL, calle de Moragues, 33.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

## Barthélemy y Vicens

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS



# CRONICA LOCAL

## AJEDREZ

**Match Inca-Sóller — Mañana en «La Unión», primera ronda del match**

La Peña Ajedrecista local va a dar mañana nuevas pruebas de su actividad organizadora con la primera jornada del match con su hermana mayor, la Peña Ajedrecista de Inca.

Entre el elemento ajedrecístico ese match ha despertado mucho interés, y es natural que así sea, pues aun cuando no crea ninguno que del mismo pueda derivarse superioridad del elenco local, puede dar, no obstante, este primer intercambio una idea bastante aproximada acerca del valer de los ajedrecistas sollerense respecto del nivel medio de los otros jugadores mallorquines considerados en principio como de su misma categoría.

Entre los ocho jugadores de la Peña de Inca hay dos a quienes consideramos *a priori* como muy superiores a cualquiera de los nuestros. El primero, D. Jaime Cereceda, sub campeón de Baleares (primera categoría), y el otro, D. Raimundo Vidal, vencedor del reciente campeonato de Inca, de quien tenemos asimismo referencias de ser un excelente jugador.

En cuanto al Sr. Cereceda, Presidente de la Peña de Inca, cabe decir que fué el único de los ajedrecistas mallorquines que consiguió vencer al formidable maestro Alekhine, cuando hace ocho meses estuvo en Mallorca el entonces campeón mundial. Con la particularidad de que el brillante jugador de Inca le venció en las dos partidas en que actuó, primero en simultáneas a vista, y luego en una sesión de diez tableros a la ciega.

La Peña de Sóller ha designado su selección y suplentes como sigue: D. Pablo Fiol, D. Guillermo Ripoll, D. Guillermo Rullán, D. Miguel Bauzá, D. José Mayol, D. Jesús Martín, D. Pedro A. Rullán y D. Antonio Rotger. Quedan designados suplentes D. Pedro López, D. Vicente Moratal, D. Luis Cortés y D. Adolfo González.

Los seleccionados por la Peña de Inca son: D. Jaime Cereceda, D. Raimundo Vidal, D. Juan Betoño, D. Juan Estrany, D. Luis Noguera, D. Bartolomé Adrover, D. Gabriel Mateu y D. Miguel Mercadal. Figuran como suplentes D. Aurelio Colomer y D. Antonio Rubio.

La sesión dará comienzo a las 3'15 de la tarde, y se celebrará en el salón de la sociedad *La Unión*, que galantemente ha puesto su local a disposición de la Peña Ajedrecista para la mayor brillantez de este acto, y al objeto de que pueda cómodamente presenciarse una concurrencia mucho mayor de la que hubiera podido hacerlo de celebrarse en el local que tiene cedido a la Peña el *Sóller Sporting Club*. Al acto podrán asistir todos los aficionados y simpatizantes a quienes interese.

La segunda y última sesión se celebrará en Inca, probablemente el domingo día 14 de Junio.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 20.—Vicente González Castañer, hijo de Vicente y Catalina.

Día 23.—Antonía-María Pulg Más, hija de Antonio y Antonia.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 24.—Pedro Juan Pastor Bisbal, de 44 años, casado, Manzana 10 n.º 6.

## A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

## Exámenes en el Instituto de Felanitx

**Esta mañana han marchado a examinarse allí los alumnos sollerenses que se preparan para el bachillerato**

Esta mañana han salido para Felanitx con objeto de tomar parte en los exámenes de ingreso en el Instituto de 2.ª Enseñanza de aquella población unos veinte y cuatro jovencitos de esta ciudad que han sido preparados por los señores Profesores del Colegio de 2.ª Enseñanza de esta localidad, incorporado al Instituto de referencia.

También entre estos niños figuran algunos preparados por otros Centros de enseñanza de esta población.

En diversas ocasiones nos hemos venido ocupando del establecimiento de este Colegio de 2.ª Enseñanza, que tantos beneficios está destinado a reportar a nuestra juventud estudiosa, por las grandes facilidades que encontrará en sus estudios, que podrá cursar sin salir de esta población, puesto que la expedición de hoy, por causas de organización, es precisamente la única que se tendrá que hacer fuera de esta ciudad.

En el tren de las 6'45 han salido estos muchachos acompañados de sus señores Maestros y apreciadas amigos nuestros D. José Guasch Espina y D. Vicente Moratal Borrás. Desde Palma se proponen trasladarse en camiones a Felanitx, en cuya población, después de los actos académicos, seguramente habrán comido, estando de regreso a Sóller probablemente esta misma noche.

En el próximo número informaremos con más detención a nuestros lectores acerca del particular, seguros como estamos de que leerán con gusto estos detalles referentes a tan simpática y utilitaria institución.

## Las obras de cubrición del torrente

**Esta mañana se ha celebrado la subasta de las mismas, que han sido adjudicadas a D. Sebastián Carbonell Vanrell por la cantidad de 118.480 pesetas**

Esta mañana, a las once, en el Salón de Actos del Ayuntamiento ha tenido lugar el acto de la subasta para adjudicar las obras que han de efectuarse para la construcción de la bóveda cubrición del tramo del torrente mayor comprendido entre la plaza de la Constitución y el puente denominado de *Ca'n Fiol* en la calle de la República.

A la hora señalada se ha constituido la Mesa, que ha sido presidida por el señor Alcalde, D. José Serra Pastor, habiendo formado parte de la misma el gestor designado por la Comisión Gestora del Ayuntamiento, D. Pedro Coll Bauzá, y el Notario de esta ciudad D. Francisco Servera Amengual, quien ha levantado acta.

Se ha dado lectura a los artículos pertinentes del Reglamento para la contratación de las obras y servicios a cargo de las entidades municipales, y a una certificación librada por el Secretario del Ayuntamiento acreditativa de que sólo se había presentado un pliego para optar a dicha subasta.

Seguidamente se ha procedido a la apertura de dicho pliego, que ha resultado ser de D. Sebastián Carbonell Vanrell, vecino de María de la Salud, quien se compromete a verificar las expresadas obras por la cantidad de 118.480 ptas., o sea con una baja de 4.937 ptas. sobre el tipo de subasta, que era de la suma de 123.417 ptas., lo que representa el 4 por ciento menos.

No se ha producido reclamación alguna, y en consecuencia la subasta ha sido adjudicada provisionalmente al único postor presentado.

Es de esperar que si no hay inconveniente por parte del Organismo técnico del Estado, muy en breve serán empezadas las obras, que han de quedar terminadas antes de fin de año.

**BULBOS  
SEMILLAS  
PLANTAS EN MACETAS**

cómprelas  
en la

**Imprenta Marqués - Sóller**

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

En el vapor correo de Valencia llegaron el martes, procedentes de Alcira, nuestros amigos los esposos, D. Matías Colom y D.ª Antonia Valcaneras, su hija Srta. Antonia, su hermano D. Jaime Valcaneras Serra y el alto empleado de la casa expedidora «Valcaneras y Colom», D. Francisco Bauzá.

El miércoles llegaron, procedentes de Montpellier nuestros distinguidos amigos D. Bartolomé Colom Ferrá y su esposa, D.ª Francisca Rotger Colom, con su hijo, el joven estudiante D. Bartolomé, que se encuentra ya casi del todo restablecido de la delicada enfermedad de que ha sido víctima y que fué causa de que sus padres se trasladasen a la citada población francesa donde él cursa sus estudios.

Llegaron el jueves, de regreso de su viaje a Francia y Alemania, nuestro apreciable amigo D. José Bauzá Llull y su esposa D.ª Catalina Pizá Vicens.

Vino con ellos su hijo D. José, el cual ha permanecido una temporada en Le Pay, en compañía de sus tíos allí residentes.

Con objeto de pasar una temporada en esta población en compañía de sus familiares, llegaron el jueves los esposos don Mateo Mayol y D.ª Francisca Coll, con sus hijos.

Por asuntos particulares estuvo esta semana en Sóller, acompañado de su distinguida familia, el Excmo. Sr. D. Joaquín Delgado, Presidente de la Audiencia Territorial de Palma.

Han venido esta semana de Marsella, con el fin de pasar el verano aquí nuestros apreciados amigos D. Jaime Ballester y su esposa D.ª Isabel Llabrés.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

El sábado último marcharon a Bourg el comerciante D. Ramón Arbona, su hijo Ramón y su padre político D. Jorge Vives.

En el vapor correo de Valencia embarcó el domingo para la citada capital levantina nuestro entrañable amigo y estimado colaborador el abogado D. Miguel Bauzá Morell.

Para asistir al bautizo de su sobrineto, al cual ha de apadrinar, marchó esta semana a Tolouse nuestro amigo D. Gabriel Cabot Ripoll.

Para Caen, donde tienen establecidos sus negocios, salieron el jueves nuestros amigos los esposos D. Lucas Bernat y D.ª María Mayol.

Ayer regresó a Marsella, el comerciante D. José Adrover Mari.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

## PROXIMA VISITA

El día 2 de Junio llegará a esta Villa el Consecuente Republicano Federal D. Antonio Olivares Izquierdo, Vice-Presidente del comité ejecutivo del partido Federal del distrito de San Feliu y Presidente del Ateneo Republicano Pi y Margall, quien pasará unos días en esta villa en unión de sus familiares.

## NATALICIO

Los jóvenes esposos D. Antonio Puig Rullán y D.ª Antonia Mas Falconer están de plácemes con el nacimiento de su primogénito, una hermosa niña que vino al mundo el sábado último, la cual ha de llamarse Antonia-María.

Cordialmente nos asociamos al gozo de los felices papás y les enviamos nuestra efusiva enhorabuena, que hacemos extensiva a los abuelos y demás familiares de la recién nacida.

## EXÁMENES

A principio de esta semana se han examinado en el Instituto General y Técnico de Baleares los jóvenes de esta ciudad Eugenio Losada Garau, de 5.º año del bachillerato, Luis Sanchis Pastor, José Roses Rovira y Bartolomé Frontera Marqués, de 4.º; José Rovira Morey de 3.º y Jaime J. Joy Estates, Trinidad Serra Noguera y José Marí Arbona, de 2.º, los cuales han demostrado notable aprovechamiento y han obtenido muy buenas notas.

A los estudiosos jóvenes y a sus respectivas familias enviamos nuestra felicitación por los resultados de estos exámenes.

Con verdadera satisfacción nos enteramos de que nuestra distinguida paisana, la simpática e inteligente Srta. Catalina Ballester Cruellas, que actualmente reside en Palma con su familia, en recientes y brillantes exámenes efectuados en el Conservatorio Oficial de Música de Baleares, ha aprobado las siguientes asignaturas, obteniendo la calificación de sobresaliente en cada una de ellas:

Solfeo (1.º, 2.º y 3.º cursos). Violín (1.º, 2.º y 3.º cursos). Piano (5 primeros cursos). Harmonía (1.º y único curso). Historia de la Música y Estética.

Por tal motivo nos complacemos en felicitar efusivamente a la estudiosa alumna del Conservatorio regional, señorita Ballester, felicitación que hacemos extensiva a su señora madre, D.ª Rosa Cruellas, Vda. de Ballester, y demás familia.

## MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Mayo.

Corderos . . . . .	464
Ovejas . . . . .	59
Carneros . . . . .	5
Cabritos . . . . .	15
Cabras . . . . .	4
Ternereros . . . . .	14
Cerdos . . . . .	6

Total . . . . .	567
Aves . . . . .	366
Conejos . . . . .	92
Kgs. Canal . . . . .	8.772



# CRONICA LOCAL

## Para incrementar el servicio de tranvías

Se han realizado unas pruebas con un vagón de 2.<sup>a</sup> para poder destinarlo a la línea del Puerto, que han dado excelentes resultados.

Con el fin de que quede mejor atendida la línea del Puerto, la Compañía del «Ferrocarril de Sóller» viene preocupándose desde hace tiempo de dotarla de más material móvil. Ante la imposibilidad momentánea de dar satisfacción a este anhelo ha procurado resolver esta necesidad con los propios medios con que cuenta, y uno de éstos era la habilitación de uno de los coches de 2.<sup>a</sup> para que puedan ser arrastrados por uno de los tranvías y así disponer de tres convoyes completos formados por el coche motor y su correspondiente arrastre.

Según nos enteramos, en uno de esos coches de 2.<sup>a</sup> clase de la línea de Palma se han montado unos potentes frenos de mano al objeto de que pueda prestar servicio en la sección Sóller-Puerto acoplado directamente al automotor tranvía de esta última sección.

Dicho freno resulta de fácil manejo y facilita el enganche y desenganche en los desvíos finales de línea. Está montado en forma que en su día pueda aplicarse al coche el freno automático, pues para ello bastará acoplar a su palanca central un cilindro para aire comprimido y su tubería de enlace correspondiente.

Con esta modesta mejora, que viene a aumentar considerablemente el material móvil de la sección de Sóller al Puerto, se dispondrá de mayores medios para atender convenientemente esta sección, que permitirá, una vez se haya construido el desvío junto al puente d' En Barona, establecer cuando las circunstancias lo requieran un servicio triple del actual, con salidas cada diez minutos, con los beneficios que esto supondrá para el público.

Por esta mejora y por el éxito que se ha conseguido en las pruebas realizadas felicitamos a la Compañía del Ferrocarril y a cuantos en su realización han intervenido.

## Vacunación contra la viruela

Se efectuará en el despacho de los Médicos municipales, durante el próximo mes

Por el señor Alcalde, D. José Serra Pastor, ha sido publicado un bando esta semana haciendo saber que, en cumplimiento de lo ordenado por la Inspección Provincial de Sanidad, se procederá por los Médicos municipales a la vacunación y revacunación antivariólica, cuya operación tendrá lugar, en sus respectivos despachos particulares, todos los días laborables, de 9 a 11 de la mañana, durante el próximo mes de Junio.

Dicha operación se efectuará gratuitamente.

Recomienda el señor Alcalde en el expresado bando al vecindario, especialmente a los padres de familia, el cumplimiento de este precepto, esperando que acudirán a vacunarse todas las personas que no lo estén y a revacunarse las que ya lo hayan sido antes de los últimos siete años, conforme a lo que está dispuesto por las disposiciones vigentes.

## Los precios en este mercado de frutos

Durante la semana que hoy fine han regido los siguientes:

Naranjas superiores, de 40 a 50 pesetas la carga.

Naranjas corrientes, de 25 a 30 id. id.

Límones, de 20 a 25 id. id.

Nisperos, de 8 a 10 id. quintal.

## La sustitución de la enseñanza religiosa

El sábado fué comunicado a las Hermanas de la Caridad de Biniraix y a los directores de la Escuela Parroquial del Convento la clausura oficial de las escuelas que regentaban

### Reunión de las Autoridades pedagógicas y locales con los padres de los alumnos de esas escuelas para comunicarles el acuerdo de clausura

El sábado último por la mañana, después de celebrada la reunión entre el Inspector de Primera Enseñanza y la Comisión Gestora, de que dimos cuenta en nuestra edición anterior, tuvo lugar otra por la tarde, a las tres y media, a la que concurrieron los mismos señores que habían concurrido a la anterior y, además, una representación de los padres de familia, de los niños que asisten a la «Escuela Parroquial».

Bajo la presidencia del señor Alcalde, D. José Serra Pastor, se reunieron los señores Inspector Provincial de 1.<sup>a</sup> Enseñanza, D. Miguel Suñer Garrote; los gestores D. Miguel Arbona Colom, D. Pedro Rullán Pastor, D. Juan Casasnovas Escalas y don Pedro Coll Buzá, y los representantes de los alumnos de la «Escuela Parroquial» acompañados del notario, D. Francisco Servera.

Declaró abierto el acto el señor Alcalde, D. José Serra, quien explicó el objeto de la reunión, el cual era el de participarles la clausura de la mencionada escuela.

D. Guillermo Ripoll pidió la palabra, y en el uso de ella dijo que se había permitido solicitar la intervención en este acto del Notario de esta localidad D. Francisco Servera, quien tiene el cargo de consignar en acta los conceptos que le interesen de esta reunión.

El señor Inspector contestó al señor Ripoll diciéndole que, por su parte, no había inconveniente alguno en que se hagan constar cuantas manifestaciones consideren pertinentes siempre que también se tome nota de las respuestas que él dé a aquéllas.

El señor Ripoll hizo constar seguidamente que la citada escuela no está regida por ninguna Congregación religiosa, sino por un Maestro titular, por cuyo motivo considera que es ilegal la clausura que de la misma se ordena, y solicitó del señor Inspector que le diga las razones por las cuales figura este colegio entre los que deben clausurarse.

El señor Inspector contestó diciéndole que dicho colegio se clausura en virtud de lo dispuesto en la Ley de Confesiones y Congregaciones religiosas de 2 de Junio de 1933, y en especial de lo prevenido en el artículo 30 de dicha ley. Que dicha escuela figura con el título de «Escuela Parroquial»; que la Asociación a que ha hecho referencia el señor Ripoll se titula «Asociación Católica de Padres de familia de Sóller»; que se halla instalada en los locales del Convento de Jesús, perteneciente a la Congregación de los Padres de los Sagrados Corazones de Jesús y de María, y que en sus visitas de Inspección giradas reglamentariamente al repetido colegio, ha sido recibido y atendido por el Rvdo. Padre Superior de la referida Congregación, hasta el punto de que en una de dichas visitas el sacerdote encargado de la dirección del colegio no pudo presentarle la documentación del mismo por hallarse ésta en poder del referido Superior y encontrarse este señor predicando en una misión religiosa en Búger.

El señor Ripoll insistió en sus manifestaciones e hizo entrega al señor Inspector de unos pliegos de firmas protestando de la decisión de clausurar el colegio de referencia.

Don Urbano Roselló apoyó las manifestaciones del señor Ripoll y, secundado por éste y otros señores, solicitó del señor Inspector que se aplazara la clausura del colegio; pero el señor Inspector les mani-

festó que carecía de atribuciones para ello, añadiendo que si lo consideraban oportuno podían elevar su petición al Ministerio de Instrucción Pública.

Y no deseando ninguno más de los señores asistentes hacer uso de la palabra, el señor Presidente levantó el acto. Con los Directores de las Escuelas nacionales graduadas de niños de la localidad fué acordada la distribución de los alumnos, y llamado luego el Director del Colegio a que afecta la O. M. antes citada, D. Bernardo Pujol Barceló, se le manifestó que, desde esta fecha, quedaba clausurada la escuela de su dirección.

Durante el tiempo que se celebraba esta reunión, en la plaza de la Constitución, frente a la Casa Consistorial, fué agrupándose numeroso público, llegándose a reunir algunos centenares de personas de ambos sexos, quienes acogieron con aplausos la presencia de algunos señores que asistían a la reunión que se celebraba en aquellos instantes.

Al acabarse dicha reunión, fueron aplaudidos los representantes de los «Padres de familia» y objeto de muestras de desagrado las autoridades locales y pedagógicas que habían asistido a la misma.

Al arrancar el auto que llevaba a estos señores a Biniraix, donde debía celebrarse otra reunión con el mismo objeto, reprodujéronse los aplausos y las manifestaciones hostiles. De un grupo de jóvenes izquierdistas se destacó uno que subido al estribo del auto de las autoridades saludó con el puño en alto, cuyo saludo fué contestado por buen número de personas del otro bando con la mano extendida a la manera fascista. Y no pasó nada más.

Poco después, unos números de la Guardia civil a pie y a caballo hicieron despejar la aglomeración de personas existente frente a la Casa Consistorial, disolviéndose seguidamente los grupos que se habían formado.

En la misma tarde, a las cuatro cuarenta y cinco, bajo la presidencia de D. Miguel Suñer Garrote, Inspector Provincial de Primera Enseñanza, y con asistencia del Sr. Alcalde de Sóller, D. José Serra Pastor, y del señor Secretario del Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués Coll, previamente convocados, se reunieron en la sala de clases de la Escuela Nacional de niños, de Biniraix, los padres de las alumnas que concurren al Colegio privado servido en la localidad por la Congregación Diocesana de Hermanas de la Caridad de San Vicente de Paul, para cumplimentar la Orden Ministerial de 4 del actual, que dispone la clausura del colegio de referencia, cuya Orden les fué leída y explicada por el citado Inspector.

El vecino de la localidad D. Jaime Vives Colom solicitó se hiciera constar que elevaban al Ministerio de Instrucción Pública un documento de protesta al pie del cual figuraban unas ciento ochenta firmas.

Con los Maestros de la localidad fué acordada la distribución de los alumnos y llamada luego la Directora de la citada escuela a que afecta la mencionada Orden Ministerial se le manifestó que desde esta fecha quedaba clausurada la escuela de su dirección.

Seguidamente se dió fin a la reunión regresando a Palma el Sr. Inspector.

## El concurso colombófilo Sóller-Barcelona

Se celebró el domingo con toda regularidad

El domingo último, día 24, a las 7:15 de la mañana verificóse desde el mirador del «Hotel Terramar» del Puerto, la suelta de unas 240 palomas de la sociedad «El Falzot» de Barcelona, las cuales se remontaron siguiendo la dirección Sur-Este hasta una altura de unos 300 mtrs. rectificando luego la orientación hacia el Norte y desapareciendo prontamente en esta dirección.

Al terminar la suelta, que fué dirigida por los Presidentes de la Federación Catalana y Balear, Srs. Codina y Calafell, fueron obsequiados los asistentes por los directivos de la Colombófila Sollerense, con un refresco en el espléndido comedor del «Terramar» durante el cual hicieron, los presidentes de ambas Federaciones sendos discursos, en el sentido de que sean renovados frecuentemente los lazos de amistad que unen la afición Catalana con la Balear.

El Sr. Codina prometió poner todo su empeño en que se desplacen a Mallorca unos cuantos de los más destacados colombófilos de Cataluña, con el fin de ayudar al perfeccionamiento y aumento de la afición colombófila en nuestras islas.

Esperamos que estos proyectos sean bien acogidos por los interesados y que pronto sea un hecho la visita de los elementos indicados, acompañados del Sr. Codina el cual con tan breves momentos ha sabido crear un gran núm. de amistades entre los colombófilos isleños.

Del resultado de este concurso, sólo podemos adelantar que la 1.<sup>a</sup> paloma cronometrada en Barcelona lo fué a las 11 y 10 minutos.

Tan pronto tengamos más noticias las publicaremos para conocimiento de los aficionados.

## Sorprendiendo la buena fe de los sollerenses

Unos sujetos solicitan desaprensivamente donativos para aliviar el paro obrero

Tenemos noticia de que algunos individuos, diciéndose obreros parados, se dedican a recorrer las casas particulares de esta población, sorprendiendo la buena fe de sus vecinos, de los que solicitan donativos con destino a las obras que realiza la brigada que trabaja por cuenta del Ayuntamiento en las diversas obras que éste tiene en ejecución para aliviar el paro obrero.

Al dar cuenta de esta noticia lo hacemos con la finalidad de poner sobre aviso a este vecindario para que no sea objeto de engaño por parte de tan desaprensivos individuos, puesto que el señor Alcalde no ha autorizado actualmente ninguna recaudación de este género.

El lunes de esta semana fué reintegrada en el edificio de Biniraix, propio del Municipio, la escuela de niñas, la cual empezó a funcionar el día siguiente, martes, bajo la dirección de la maestra Srta. María Leandro. Ya desde el primer día han sido en buen número las niñas de la mencionada barriada que se han solicitado su inscripción en la Matrícula, solicitudes que han sido seguidamente admitidas por la señorita Maestra, por cuyo motivo la citada escuela se ha visto muy concurrida.

Según nos enteramos, por la «Asociación de Padres de familia» ha sido solicitada la reapertura de la Escuela Parroquial de Ca'n Cremat.

De lo que se resuelva sobre este particular informaremos oportunamente a nuestros lectores.



FRUITS &amp; PRIMEURS

DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGÉRIE

COMMISSION

IMPORTATION

**P. RENART**

Expéditeur

33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 9.59  
Nuit 17.86Adresse télégraphique  
RENART-PERPIGNAN**En el Ayuntamiento**Sesión ordinaria celebrada el día  
27 de Mayo de 1936*Los que asisten*

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. José Serra Pastor, y a la misma asistieron los señores gestores D. Miguel Arbona Colom, D. Pedro Rullán Pastor, D. Juan Casasnovas Escalas y D. Pedro Coll Bauzá.

## Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y sprobada el acta de la sesión anterior, después de aclarar el señor Presidente que al tratar de la petición de instalar una mesa para vender carne en la calle del Viento, no había dicho que ésta pudiera perjudicar a los cortantes sino a los vecinos de dicha calle, porque la limpieza de la mesa no podría hacerse bien por carecer de agua a presión, siendo de consiguiente esto deficiente para la higiene.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A la Junta Municipal del Censo electoral, 144 ptas., importe de los gastos de alquiler y alumbrado de los locales utilizados para Colegios electorales en las elecciones de Diputados a Cortes y de Compromisarios celebradas el 16 de Febrero y el 26 de Abril últimos. A D. Pedro Juan Suau Borrás, Capataz de la brigada municipal, 4.147'70 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 11 al 17 del presente mes, en diversas obras realizadas por administración. A don Joaquín López, 49'80 ptas. por varios trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. V. Climent Vila, 6'80 ptas., importe de un libro-registro de certificados de existencia y estado civil de clases pasivas facilitado al Juzgado Municipal en el mes de Noviembre de 1935; 70'90 ptas., por un lote completo de impresos para elecciones de Diputados a Cortes, y 84'40 ptas., por impresos para elecciones de Concejales, suministrados a la Junta Municipal del Censo electoral, durante los meses de Enero y Marzo últimos. Al señor Gerente de la entidad «Cementos Bauzá», 269'65 pesetas por 245 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Abril último, para varias obras municipales. A D. Jaime Colom, 337'75 ptas. por 54 sacos de cemento Landfort invertido, durante el mes de Abril último, en diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D. Juan Colom Alcover, 442'60 ptas., por material suministrado, durante el presente mes, para las obras que se efectúan en el edificio de Santa Catalina, de la barriada del Puerto.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D<sup>a</sup>. Concepción Pozo, para colocar en la fachada de la casa n.º 21 de la calle del Pastor una placa de mármol con la siguiente inscripción: «Concepción Pozo, Profesora en partos», de 0'29 mtrs. de ancho por 0'45 mtrs. de largo.

A D. Miguel Cerdá Domingo, en repre-

sentación de D. Francisco Marroig Oliver, para construir una casita-porche de planta baja en la finca denominada *Ca's Sort* de este término municipal.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, para construir una acera adosada a la casa-almacén de su propiedad, sita en la calle de la Prosperidad.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.<sup>a</sup> Esperanza Mayol, para reparar la fachada de la casa n.º 37 de la Vía 14 de Abril.

Al mismo D. Antonio Martorell, en nombre de D.<sup>a</sup> Francisca Mas, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 44 de la Vía 14 de Abril a la alcantarilla pública y construir un pozo Moura en la indicada casa.

A D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Guillermo Colom Arbona, para convertir en ventana-balcón la pequeña ventana que existe en la fachada de la casa n.º 1 de la calle del Sol.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Pedro A. Bernat, para modificar la escalera de la casa n.º 18 de la calle de Palou.

*A informe del Vigilante de Obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Servera Pons, en representación de D.<sup>a</sup> Margarita Trias Morell, mediante la que solicita sean dadas de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de pozos negros, las casas núms. 11 de la calle del Mar y 40 de la calle de la Victoria, ya que en la actualidad no existe ninguno en dichas fincas.

Otra promovida por D. Cristóbal Serra Socias, mediante la que solicita sea dada de baja la casa n.º 13 de la calle de San Antonio, del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de ventanas que se abren al exterior a causa de haber sido modificada la ventana de la referida casa en el sentido de que está ahora a una altura superior a la que regula la imposición del arbitrio de referencia.

Otra promovida por D.<sup>a</sup> Antonia Mayol

Coll, mediante la que solicita sea dada de baja la casa n.º 1 de la calle de San Ramón, del repetido Padrón, por el concepto de ventanas que se abren al exterior, ya que en dicha finca no existen ningunas persianas que se abran en dicha forma.

*Sobre la concesión de un crédito*

Dióse cuenta de la minuta de escritura de contrato redactado por el Notario de esta ciudad D. Francisco Servera para garantizar el préstamo de 100.000 pesetas concertado por la Comisión Gestora Municipal con la entidad «Crédito Balear» en las condiciones que ya conocen nuestros lectores.

La Comisión, enterada, después de detenido exámen de las estipulaciones contenidas en la minuta escritura, por unanimidad acordó aprobarla y facultar al señor Presidente para formalizarla y firmar en representación de este Municipio cuantos documentos sean necesarios para la efectividad del crédito de referencia.

*La tramitación de la Carta Municipal.*

Dióse cuenta de un oficio remitido por el Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia, trasladando otro del Ilmo. señor Director General de Administración Local, mediante el cual interesa que se unan al expediente del proyecto de Carta Municipal, de conformidad con lo informado por la Asesoría Jurídica del Ministerio de la Gobernación, certificaciones literales de las sesiones de 2 de Agosto y 8 de Octubre de 1932, aprobatoria la primera del referido proyecto y relativa la segunda en cuanto a su redacción, y que se informe por la Corporación municipal respecto del número de concejales que legalmente constituyen el Ayuntamiento y respecto del fondo de la cuestión planteada con motivo del cómputo en las mismas sesiones de los votos en ellas aludidos.

La Comisión, enterada de dicha comunicación, por unanimidad acordó:

1.º Remitir certificaciones literales de las actas de las sesiones correspondientes a los días 2 de Agosto y 8 de Octubre del año 1932.

2.º Informar que al discutirse y aprobarse el proyecto de Carta Municipal, el Ayun-

tamiento se componía de quince concejales, habiendo votado diez, o sea las dos terceras partes, a favor de la aprobación de la misma y que actualmente, según el artículo 39 de la vigente Ley Municipal, sólo debe componerse de trece concejales, siendo de consiguiente nueve las dos terceras partes de la Corporación municipal.

3.º Manifestar que por lo que hace referencia al fondo de la cuestión planteada con motivo del cómputo de los votos emitidos a favor del proyecto de Carta Municipal, la Comisión opina que el número de votantes que la aprobaron es el requerido por ser equivalente y aún superior a las dos terceras partes de los concejales que legalmente hoy deben componer el Ayuntamiento.

*Solicitando un duplicado de un título*

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Bernardo Ramis Comas, en nombre y representación de su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Flol Poncell, y de los hermanos de ésta D. Francisco, D. Jaime, D.<sup>a</sup> Margarita, D. Andrés y D. Bartolomé, solicitando les sea expedido un duplicado del título de propiedad del derecho a perpetuar la sepultura n.º 245 A del Cementerio municipal, registrada a su nombre, por haber extraviado el título primitivo.

La Comisión acordó acceder a lo solicitado.

*Trasposos de sepulturas*

Vistas las correspondientes instancias y documentos acompañados a las mismas, se acordó aprobar el traspaso de los derechos a perpetuar las siguientes sepulturas:

La señalada con el número 262 del Cementerio municipal, a favor de D. Antonio y D.<sup>a</sup> Margarita Colom Canals.

La señalada con el n.º 338 del extremo ensanche del Cementerio municipal, a favor de D. José Adrover Planas y de sus hijos D. Juan, D.<sup>a</sup> Margarita y D. José Adrover Marí.

*Pago del personal*

Se acordó satisfacer a los empleados administrativos, de servicios especiales, subalternos y guardia municipal del Ayuntamiento, sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

*A informe del Vigilante de Obras*

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Andrés Arbona Coll y D. Juan Lladó Humbert, propietarios de las casas núms. 21 y 23 de la calle de San Jaime, mediante la que expone que dichos propietarios han recibido de la Administración Municipal de Arbitrios una cédula de notificación de apremio en grado único por débitos de arbitrios de los años 1932, 33, 34 y 35, por no verter las aguas sucias y pluviales de las referidas casas a la alcantarilla pública de la citada calle, pero como quiera que debido al desnivel que existe entre la alcantarilla y la salida de las aguas no es posible utilizar dicha alcantarilla, suplica sean anulados aquellos arbitrios.

*Reclamaciones sobre imposición de arbitrios*

Dióse cuenta de un relación de vecinos que han reclamado verbalmente ante

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

**Valcaneras y Colom**

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141



la Alcaldía respecto a la imposición de arbitrios municipales a fincas de su propiedad, por considerarlos indebidamente.

La Comisión, enterada, resolvió revisar el Padrón General de Arbitrios y dar de baja del mismo a los vecinos que por cualquier concepto figuren continuados indebidamente en el mismo.

#### Una petición

Se dió cuenta de una comunicación suscrita por el Secretario de la sociedad «La Fraternidad», en la cual participa el acuerdo tomado por la asamblea general extraordinaria, en el sentido de interesar que las obras de cubrición del tramo de torrente Mayor se lleven a cabo por administración municipal.

Después de la lectura de dicha comunicación, el señor Serra propuso contestarla, y así se acordó, diciendo que el Ayuntamiento, en virtud de las disposiciones vigentes, viene obligado a dar a los expedientes la debida tramitación, y que en el caso presente, por tratarse de una mejora que ha de realizarse con la inspección de un organismo técnico del Estado, como es la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia, no se puede prescindir de la subasta. Añadió, que de no haber postor, entonces se podrá gestionar la supresión de la segunda subasta, y si esto es posible entonces las obras podrán realizarse por administración en la misma forma como se ha hecho en la construcción de las escuelas de Santa Catalina, del Puerto.

#### La canalización de las aguas

El señor Presidente enteró a la Comisión de que el señor Ingeniero D. Antonio Dicenta había estudiado la posibilidad de conducir el agua de la fuente de S' Uiet del caño propiedad del pueblo a verter en la acequia conductora del agua del manantial conocido por Sa Font de S' Olla, de cuyo estudio resulta que no hay en ello ningún inconveniente y que el nivel alcanza al lavadero público que existe lindante con la finca conocida por Ca'n Trinco. Añadió haber tenido una entrevista con una Comisión nombrada por el Sindicato de Riegos, a la cual expuso su deseo de permutar el agua de la fuente S' Uiet, o sea los tres litros por segundo que posee el Municipio por igual cantidad del manantial Na Lladonera. Claro está que esto no es factible por cuanto se perjudicaría a una parte de los regantes que reciben el agua más arriba del punto indicado, pero este extremo fué resuelto una vez discutido el asunto por los reunidos, habiendo convenido en principio lo siguiente:

1.º Permutar el agua de la fuente S' Uiet y en consecuencia colocar una tubería desde el origen de la citada fuente hasta el punto que se ha dicho alcanza el nivel, o sea el lavadero de la calle de Pi y Margall, al objeto de verter en él el agua de la acequia de Sa Font de S' Olla.

2.º Indemnizar a los propietarios de los molinos de la parte alta por el perjuicio que les causará la menor cantidad de agua al tomar el Ayuntamiento los tres litros por segundo en la fuente Na Lladonera.

Continuó diciendo el señor Serra que con el fin de no perjudicar ni tener tampoco que indemnizar a los regantes de la parte alta, dejará el Municipio de percibir el citado caño de agua durante unas veinte

y cinco horas de la semana, de modo que con sólo una pequeña suma que se tendrá que pagar a los propietarios de los molinos se podrá realizar la mejora, y de consiguiente se poseerá el agua a presión sin necesidad de construir nuevos depósitos, lo que supone el ahorro de muchas pesetas. Manifestó que la cañería que ahora se instala para verter el agua en las inmediaciones de Ca'n Trinco no será dinero perdido, pues si en el día de mañana al Ayuntamiento le convenía disfrutar del agua de S' Uiet en vez de la de Na Lladonera, podría aprovecharla, ya que serán instalados tubos a presión que podrán ser utilizados en cualquier momento convenga. Terminó proponiendo dirigir una comunicación al Sindicato de Riegos interesando la correspondiente autorización para permutar el agua en la forma que se ha dicho y captarla en el origen de la fuente Na Lladonera.

La Comisión, después de oír las manifestaciones del señor Presidente, considerando conveniente para el Municipio la proposición en los términos que quedan expresados, por unanimidad acordó aprobarla.

#### Ruegos y Preguntas

##### El lavado de ropa en el lavadero de Ca'n Pi

El señor Casasnovas dijo que con frecuencia surgen desavenencias entre las mujeres que concurren en el lavadero denominado de Ca'n Pi porque unas pretenden lavar la ropa sucia donde las otras la aclaran después de enjabonarla, y rogó que, al objeto de evitar divergencias, se haga la correspondiente división.

El señor Presidente manifestó sería atendido el ruego del señor Casasnovas. (En este momento cedió el señor Serra la presidencia al señor Arbona.

##### Una protesta

El señor Casasnovas dijo que el sábado último al celebrarse en la Casa Consistorial una reunión de padres de familia con los señores Alcalde e Inspector Provincial de Primera Enseñanza, en la cual se dió

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - CITRONS - RAISINS

VENTE DE WAGONS D'ORANGES, MANDARINES ET CITRONS  
COMPLETS SUR RAILS ET DEPART ESPAGNE OU ITALIE

# OLIVER & CARBONELL

S. A. R. L. 200.000 Fr.

COMMISSIONNAIRES

11, Rue Mercière, LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA (Valencia)  
Agence en Sicile

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

Chèques Postaux LYON 514-18

R. C. LYON B 6850

## Joaquín Borrás Mayol

Hijo de D. José Borrás Pastor de Sóller

(Ca'n Xim Tambora)

Tiene el gusto de ofrecer su nuevo domicilio en Mulhouse (Francia)

◆ Rue Thenard, 30 ◆

y poner de nuevo en toda Francia a disposición del público las ricas *Empanadas Mallorquinas* y demás artículos de su ramo, como son: *Ensamadas rellenas y sin rellenas, Cocas de patata, Galletas de Inca, Brazos de gitano, Cocarrois, Pan moreno para sopas* y toda clase de *Pasteles Mallorquines*.

Se sirven encargos por correo contra reembolso

complimiento a una orden del Excmo. señor Ministro de Instrucción Pública referente a la sustitución de la enseñanza confesional, hubo un conato de alteración de orden. Hizo constar por ello su más enérgica protesta, pues dijo que la Comisión Gestora no es merecedora de ninguna censura, por cuanto se ha limitado a este asunto a cumplir órdenes superiores, y terminó censurando a los organizadores de esas manifestaciones no autorizadas por las leyes de la República.

Todos los señores gestores adhirióronse a las manifestaciones del señor Casasnovas.

(Volvió a ocupar la presidencia el señor Serra).

##### La limpieza de la playa

El señor Arbona se quejó de la forma como se realiza la limpieza de la playa, la cual a su entender costará mayor cantidad que los años anteriores, y rogó sea traída una relación de los jornales invertidos.

El señor Rullán dió explicaciones de la forma cómo se realizan los trabajos, los cuales ha dirigido en virtud de las atribuciones que le dió la Comisión.

El señor Coll propuso nombrar una Comisión para inspeccionar los trabajos, y que éstos se suspendan interin se hace la inspección.

Fué aprobada la proposición del señor Coll, y a propuesta del señor Presidente fueron nombrados los señores Casasnovas y Coll para realizar la referida inspección.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

## SOBRASADA

Fábrica en Lons-Le-Saunier (Francia)

Elaboración según las viejas costumbres mallorquinas.

Disponibles, la fresca, todo el año; es exquisita. Pida sin reparo; puede devolverla si no es a su gusto.

Precio: 22 frs. kilo; el postal de 4 kilos neto franco toda Francia 99 frs.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ

Vins en gros

7, Rue Lecourbe

LONS-LE-SAUNIER (Jura)

## LEÑA DE OLIVO

a 1'85 el quintal

ASERIN BLANCO

a 1'50 saco

CASCARA DE ALMENDRA

4 ptas. los % K.

para pedidos

Salvador Borrás

Victoria. 42

## FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

# Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



## Las mejores flores valencianas

en la  
**IMPRESA MARQUÉS-SÓLLER**

## VIDA RELIGIOSA

### La Vigilia extraordinaria dedicada a San Pascual Bailón

La celebró la Sección local de Adoradores Nocturnos en la noche del sábado al domingo últimos, y dió principio a las diez.

A dicha hora, terminada la Junta de turno, salió la Guardia, dirigiéndose procesionalmente al altar mayor. Durante el trayecto cantó el *Vexilla* y luego el *Sacris*, verificando acto seguido la exposición del Santísimo Sacramento.

Recitáronse las oraciones de la noche, se cantó el *Te-Deum*, y, terminado el Invitatorio, se retiró la Guardia, quedando en los reclinatorios los adoradores de la primera hora de vela, los cuales fueron relevados sucesivamente como en vigilia ordinaria.

En la madrugada del domingo salió de nuevo la Guardia, se rezó el rosario, se recitaron las oraciones de la mañana, se practicó el ejercicio preparatorio para la Comunión y seguidamente se empezó la misa, que celebró el Rdo. D. Bartolomé Coll, comulgando *intra missam* los adoradores.

Terminada la misa, se practicó el ejercicio de acción de gracias, se efectuó la reserva de su Divina Majestad y se retiró la Guardia, finalizando así esta Vigilia, con la cual el turno *Cor Jesu* cubrió al mismo tiempo su mensual ordinaria correspondiente al mes actual.

De Capellán, Jefe y Secretario de noche actuaron en esta Vigilia los señores que desempeñan estos cargos en dicho Turno: Rdo. D. Bartolomé Coll, D. José Frontera y D. Juan Marcé.

### La fiesta de conclusión del Mes de María

El próximo pasado domingo se celebró en la iglesia parroquial la indicada fiesta con la acostumbrada solemnidad, que fué anunciada al empezar la tarde del sábado con un alegre repique de campanas y en preparación de la misma se cantaron Completas el mismo día al anocheecer.

Con tal motivo fué nuevamente decorada con gran profusión de flores la capilla de la Inmaculada, siendo del mejor efecto la distribución de las mismas y la acertada combinación de las luces de cera y eléctricas en el retablo, especialmente en la hornacina que contiene la sagrada imagen. Ya durante todo el mes habíase renovado semanalmente la susodicha decoración floral, a cargo de distintas presidentas de los coros de la archicofradía de Hijas de María, y en todas esas renovaciones dieron pruebas de su buen gusto las jóvenes que para efectuarlas habían turnado, por lo que merecen, y se los tributamos, sinceros plácemes.

Los cultos de este día dieron principio, a las seis y media, practicándose el ejercicio mensual dedicado al glorioso Patrón de esta ciudad, San Bartolomé, apóstol, propio de todos los días 24.

Luego, a las siete y media, se continuó la Novena del Espíritu Santo y el ejercicio matinal del Mes de María, efectuándose también la Comunión general para la asociación de Hijas de la Purísima, por ser el cuarto domingo del mes.

A las nueve y media cantáronse Horas menores y a continuación la Misa mayor, con música, en la que interpretó la capilla parroquial, con acompañamiento de armonium, la composición a tres voces «Santísimo Sacramento», del maestro Ribera. Ofició el Rdo. D. José Pastor, asistido por los Rdos. D. Pedro Antonio Magraner y D. Antonio Rullán, de diácono y subdiácono, respectivamente, y ocupó la sagrada cátedra el Rdo. don Gabriel Ferrer, vicario.

Por la tarde, a las tres, se practicó el

ejercicio de la visita mensual a la Santísima Virgen por las asociadas que forman la antedicha archicofradía; más tarde tuvieron lugar los actos corales, y a las siete y cuarto, después del rezo del rosario, se continuó la devoción del Mes de María, con meditación y cánticos. Esta función de la noche terminó con el acto de Consagración al Sagrado Corazón de Jesús, que practicaron los numerosos fieles asistentes puestos de rodillas y luego, de pie, cantaron el Credo, composición musical de Romeu, con acompañamiento del órgano.

### Los actos culturales en la iglesia del ex-Convento

El domingo último, verificóse en este templo, a las seis, una Comunión general para conmemorar la Consagración de España al Sagrado Corazón de Jesús, que estuvo sumamente concurrida.

Por la tarde, a las cinco, dió principio, con el rezo del rosario el ejercicio solemne del Mes de María, como todos los domingos y demás días festivos del mes que mañana termina, con meditación, cánticos y sermón, que estuvo a cargo del Rdo. P. Guillermo Pont.

### La oración de Cuarenta-Horas en la iglesia del Hospital

Se ha dado principio en la mañana de hoy a la oración de Cuarenta-Horas dedicada a la Preciosa Sangre del Salvador, que se celebra todos los años en esta iglesia por las fiestas de la Pascua de Pentecostés.

La exposición del Santísimo Sacramento se ha verificado a las siete y media; esta tarde, a las cinco y media, se practicará un piadoso ejercicio, y por la noche, a las ocho, se rezará el rosario y se cantará el Trisagio angélico, verificándose seguidamente la reserva.

Continuará mañana esta solemnidad y terminará el lunes, siendo las funciones de estos dos días las que se detallan en la relación de los «Cultos Sagrados» del presente número.

### La fiesta en la iglesia de las MM. Escolapias

Se celebró ayer en este templo, conforme habíamos anunciado, la fiesta de conclusión del Mes de María, que revisió la acostumbrada solemnidad. A las diez y cuarto, cantóse la Misa mayor, en la que fueron el celebrante y los ministros los Rdos. D. Jorge Company, vicario, y D. Juan Sueca y D. José Morey. El coro de alumnas del colegio calasancio interpretó, con acompañamiento de armonium, una partitura del maestro Calahorra, y glosó las excelencias de la Inmaculada el vicario Rdo. D. Gabriel Ferrer.

Por la tarde, a las cinco y media, tuvo lugar la función final de esta fiesta, consistente en ejercicio solemne del Mes de las Flores y adoración a la Virgen, con besamanos a su veneranda imagen.

### Las funciones de la semana en la iglesia de la Alquería del Conde

Por la mañana, durante la misa de las siete y media, y por la tarde, a las siete y cuarto, se practicó, el domingo, la devoción del Mes de María. Terminada ésta, al anocheecer, se continuó la Novena preparatoria de la fiesta de San Felipe Neri, que había empezado el día anterior.

Esta se celebra actualmente en este templo, y se solemniza por medio de una esplendorosa oración de Cuarenta-Horas, que dió principio ayer, continúa hoy y terminará mañana, día principal de la misma. En los dos primeros días se ha



¡No te desesperes, amiga mía!

Para suprimir radicalmente la Inapetencia, Anemia, Neurastenia, Debilidad, Insomnio, Mareos, verdugos implacables de la mujer, es indispensable regenerar y enriquecer la sangre; tonificar el cerebro; fortalecer los huesos; restaurar las fuerzas y recobrar el apetito con el poderoso Jarabe de

### LAXANTE SALUD

Activísimo contra la bilis y el estreñimiento. No irrita. Grageas en cajitas precintadas. Pídense en farmacias.

### HIPOFOSFITOS SALUD

Reconstituyente energético y excelente nutritivo.

Aprobado por la Academia de Medicina. Inalterable. Puede tomarse en todo tiempo. No se vende a granel.

verificado la exposición del Santísimo a las seis de la mañana, después de una misa rezada. Por la tarde, ayer,—y lo mismo se hará hoy—a las siete y cuarto, después del rezo del rosario hubo sermón, siendo el predicador del triduo el Rdo. P. T. Rosselló, de la Congregación del Oratorio de Porreras; luego se continuaron el ejercicio del Mes de María y la Novena de San Felipe Neri, con cánticos, y se efectuó la reserva de S. D. M.

### CULTOS SAGRADOS

*En la Iglesia del Hospital.*—Mañana, domingo, día 31: Segundo día de Cuarenta-Horas dedicadas a la Sangre Preciosa de N. S. J. Por la mañana, a las ocho y media, habrá misa de exposición. Por la tarde, a las cinco y media, tendrá lugar un piadoso ejercicio, y a las ocho, rosario, trisagio, sermón por el Rdo. D. José Pont, notario eclesiástico y reserva de S. D. M.

Lunes, día 1 de Junio: A las siete y media habrá misa de exposición. A las diez, oficio solemne. Por la tarde, a las cinco y media, un piadoso ejercicio, y por la noche, a las ocho, rosario, trisagio, sermón por el mismo orador y reserva.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 31: A las siete y media, Misa conventual. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio del Mes de las Flores.

Miércoles, 3 de Junio: A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual en honor de Sta. Teresita del Niño Jesús.

*En la iglesia de Biniaraix.*—Mañana, domingo, día 31: Fiesta de conclusión del Mes de María. A las siete, Misa de Comunión general. A las diez, Misa solemne, con sermón a cargo del Rdo. D. Miguel Rosselló. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio solemne del Mes de María, con sermón por el mencionado orador y Besamanos a la Santísima Virgen.

### CONCURSO MARIANO

Con asistencia de un público numeroso y selecto tuvo lugar el domingo por la tarde, en el salón de actos del Colegio de las MM. Escolapias, el anunciado Concurso Mariano organizado por la Juventud Femenina de Acción Católica.

Ocupaba la presidencia el Jurado, formado por los Rdos. señores, Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar; Doctor D. José Pastor y D. Jerónimo Pons, Vicario. Estaban también en sitio de honor el Rdo. D. Gabriel Ferrer, director del Círculo de Estudios; la Presidenta diocesana de Juventud Femenina, Srta. Juana Blanes, acompañada de la Srta. Magdalena Pons, y la Presidenta local señorita Francisca Arbona.

Se dió principio al acto con una poesía de saludo a la Virgen, y seguidamente el Secretario del Jurado, Rdo. D. Jerónimo Pons, leyó el veredicto, explicando con bellas palabras el mérito de las composiciones premiadas. Damos a continuación el lema de las composiciones y nombre de las señoritas premiadas.

### SECCION DE JUVENTUD

1.º premio, Lema: «Mater Misericordiae», Srta. Francisca Alcover.

2.º premio, Lema: «Siempre viva de Pasión», Srta. Francisca Arbona.

3.º premio, Lema: «A Jesús por María», Srta. Catalina M.ª Ripoll.

Accessit 1.º, Lema: «He ahí la esclava del Señor», Srta. Antonia Bernat.

Accessit 2.º, Lema: «Mujer he ahí a tu hijo», Srta. Antonia Alemany.

Accessit 3.º, Lema: «Regina Martyrum», Srta. Magdalena Orell.

Accessit 4.º, Lema: «Quasi oliva speciosa in campis», Srta. María Colom.

Mención honorífica, Lema: «Flor de Maig», Srta. Margarita Coll.

Mención honorífica, Lema: «Ave María», Srta. Magdalena Llinás.

### SECCION DE ASPIRANTES

1.º premio, Lema: «Ave, gratia plena, Virgo Pirenaica», Srta. Jerónima Sueca.

2.º premio, Lema: «Llena eres de gracia», Srta. Margarita Oliver.

3.º premio, Lema: «Auxilium Christianorum», Srta. María Teresa Ripoll.

Accessit 1.º, Lema: «A Jesús por María», Srta. María Forteza Juliá.

Accessit 2.º, Lema: «Suprema belleza», Srta. Catalina Marcús.

Accessit 3.º, Lema: «Reina de los Mártires», Srta. Margarita Bernat.

Accessit 4.º, Lema: «La Reina de los Humildes», Srta. Francisca Mora.

Mención honorífica, Lema: «Soy Todopoderosa por la gracia», Srta. Antonia M.ª Mora.

Mención honorífica, Lema: «Lirio entre espinas», Srta. Margarita Jordá.

A continuación leyeron sus trabajos las señoritas que resultaron premiadas y a todas ellas aplaudió con gran entusiasmo el público, que escuchaba atentamente.

En los intermedios se recitaron unas poesías y se cantó un himno a la Virgen.

Habló después la Presidenta Diocesana, quien glosó brevemente las tres virtudes principales de María: la caridad, la humildad y la oración. Finalizó su parlamento la Srta. Blanes animando a las jóvenes de Acción Católica en el trabajo de apostolado y estudio. Por último, dirigió la palabra a los reunidos el Rdo. señor Párroco, Presidente del Jurado calificador, dando gracias a las jóvenes de Acción Católica por sus trabajos en honor de la Virgen, y alentándolas en el camino del apostolado.

Con el himno de las juventudes se dió por terminado tan simpático acto Mariano.

### ACCION CATOLICA

#### INDICE DE PELICULAS

*El Testamento del Dr. Mabuse.* Película llena de absurdos y que sólo tiende a producir el terror entre los espectadores.—(De Hogar).

*El monstruo al acecho.* El peligro de esta cinta está localizado en unas escenas de baño y seducción subsanables.—(De Filmor).

*Rumba.* Merece reprobación en el orden moral, no puede verse.—(De Correo Catalán).

**ESTAMPA** Revista gráfica semanal  
**LIBRERÍA MARQUÉS**



## DEPORTIVAS

## Futbol

## Mañana, «Binisalem-Sóller», en el campo del Binisalem

Aceptando una invitación de los binisalemenses, que han reorganizado su club y remozado su equipo, de forma que pueda renovar antiguos laureles, el equipo del Sóller se trasladará mañana a aquella población para enfrentarse en match amistoso con sus titulares.

Desconocemos la valía actual del Binisalem, pero de la larga tradición futbolística de dicho pueblo cabe esperar que encuentre el Sóller un difícil contrincante.

En fecha próxima el once del Binisalem devolverá la visita al Sóller, actuando en el Camp d'En Mayol.

## En la final de Inca, venció el «Uruguayo» en un partido que no terminó debido a incidentes

Uruguayo 3  
C. D. Sóller 2

El Uruguayo es campeón. Y el Sóller estuvo a punto de serlo. No lo es, porque su conjunto actual flojea bastante en algunos puntos, principalmente en los defensas. Cuanto hubimos de echarle de menos a Pedro Serra en el campo del Constanza... Otro factor que influyó bastante en el resultado del partido fué el arbitraje deficientísimo del Sr. Coll, cuya ineptitud ocasionó al final del partido un grave incidente, explicable sólo por el nerviosismo de nuestros jugadores al malograrles un inminente empate a tres, que podía variar radicalmente el rumbo del partido cuando faltaban doce minutos para el final.

En el campo del Constanza, ante numerosa concurrencia que, digámoslo de paso, no disimuló sus preferencias por el equipo sollerense, se alinearon los equipos como sigue:

Uruguayo: Sánchez—Galana, Suárez—Ginard, Prats, Pons—Colomar, Bernat, March, Ramón, Ríos.

C. D. Sóller: Aguiló—Sacarés, Alemany—Mayol, Galmés, Gelabert—Castañer, Alabert, Castañer II, Arcas, Serra.

El primer tiempo tuvo un desarrollo completamente favorable al Uruguayo, que con algo más de suerte pudo tomar ventaja de varios goals, y marcó solamente uno, cuya diferencia mantuvo hasta el descanso.

Durante el segundo tiempo el dominio fué alterno, carburando el Sóller algo más que antes. No obstante, fué el Uruguayo quien obtuvo primero goal. Fué después de un penalty con que se castigaron manos de una defensa del Sóller. El saque de castigo se lanzó fuerte y por alto, hacia un ángulo, pero Aguiló en rechace fantástico lo desvió a corner. Sacado éste por Colomar, se hizo con el balón Ríos y marcó el segundo tanto.

Se encoraginó el Sóller y empujó fuerte, dominando con intensidad. Fruto de su dominio fueron dos goals con los cuales consiguió el empate en no más de tres minutos. El primer goal lo obtuvo Arcas de un remate certero y el segundo Alabert, después de un regate a la defensa, terminando la jugada con magnífico shoot.

Con el empate, la cosa se puso mucho más interesante, con emoción y nerviosismo a todo pasto. El Uruguayo, más aplomado y entero, aprovechó un fallo de la defensiva local para obtener su tercero y último tanto, por obra de Ramón.

El Sóller se creció con ese goal en contra y, animado por el público, se volcó materialmente sobre la meta uruguayaya, menudeando los momentos en que el tanto aparecía inminente.

En una de estas ocasiones, uno de los defensas palmesanos incurrió en manos dentro de su área, más de un metro dentro de la misma, para interceptar un centro peligroso. Todo el mundo vió el clarísimo penalty, con cuya concesión veían abierto los sollerenses el camino de la victoria. Faltaban doce minutos solamente para el final y el Sóller se mostraba muy entero y acometedor, mientras sus contrincantes parecían agotados.

Pero... el árbitro no vió el penalty, apreciando que la falta se había cometido fuera del área fatal.

El público protestó ruidosamente contra esa arbitrariedad que venía a sumarse a una porción de indicios que permitían addivinar en el Sr. Coll una comprensible preferencia por el triunfo del equipo palmesano.

Los jugadores sollerenses protestaron

también con vehemencia, disculpable si se tiene en cuenta que esa decisión, con sólo doce minutos de juego por delante, les quitaba de golpe casi todas sus posibilidades de triunfo.

Ante las protestas, mucho más enérgicas fuera que dentro del terreno, el árbitro se azaró lamentablemente y en lugar de mantener su autoridad con energía o de solicitar la intervención de autoridades federativas o de la Guardia Civil, dejó el grupo de jugadores discutiendo, y escapó a todo sprint hacia el otro extremo del terreno al objeto de llegar al vestuario antes de que el público pudiera tomar posiciones en actitud amenazadora.

Esta actitud de dar el partido por terminado con ventaja para sus contrincantes cegó a algunos jugadores del Sóller, que irreflexivamente echaron a perder toda probabilidad de que en la Federación pudieran ser atendidas sus protestas acerca del arbitraje, y pararon en seco el sprint del Sr. Coll, con el cual forcejearon, derribándole al suelo. El árbitro, derribado, se defendió a patadas, hasta que protegido por directivos de ambos clubs y por la fuerza pública, pudo abrirse camino hacia el vestuario.

Y de esta forma lamentable terminó un partido que merecía un final algo mejor. Esto fué, lectores, la suspirada final del Campeonato Liga Amateur, que, desde luego, al entrar en funciones disciplinarias la organización federativa, habrá de traer cola de descalificaciones, amonestaciones, multas y demás música celestial.

## Ciclismo

## Miguel Torrens, vencedor en el «Gran Premio Veloz Sport Balear»

El domingo pasado se disputó por carreteras de Mallorca en el trayecto Palma-Manacor-Artá-Palma una modalidad de carrera nueva en estas latitudes. Una competición por carretera con la particularidad de que los ciclistas iban entrenados detrás de motos comerciales.

Tomaron la salida doce corredores entrenados por sus respectivos motoristas. La salida se daba independientemente a cada equipo con intervalos de cinco minutos.

A nuestro paisano Miguel Torrens, entrenado por Ferrá, le correspondió salir en séptima posición. Los demás participantes eran Frau, B. Flaquer, Pastor, Bibiloni, Fullana, Xumet, Canals, Pou, J. Flaquer, F. Garcías y Tomás García.

Fullana, Frau, Pastor y Xumet tuvieron mucha desgracia en sus motos, perseguidos de pannes o accidentes.

Los demás sacaron buen partido de esa modalidad de correr en carretera tras moto y lograron vertiginosas velocidades, siendo el resultado muy incierto hasta el fin.

Miguel Torrens se mostró en gran forma y consiguió un claro triunfo sobre elementos tan destacados como los que constituían el lote de participantes. Marchó con maravillosa regularidad y pegado a la moto en cuestras y llano, y dejándola para lanzarse en tromba por las bajadas, fué ganando posiciones, afirmándose como lo que ha sido y puede volver a ser: todo un campeón.

Hay que destacar asimismo la gran carrera de Canals, el reciente vencedor de la carrera de las Ferias, que logró el segundo puesto en este Gran Premio, a menos de dos minutos de Torrens.

La clasificación quedó establecida como sigue:

- 1.º Torrens-Ferrá, 3 h. 44 m. 57 s.
- 2.º Canals-J. García, 3 » 45 » 46 »
- 3.º Pou-Muntaner 3 » 50 » 14 »
- 4.º B. Flaquer-Serra 3 » 57 » 28 »
- 5.º J. Flaquer-Sureda 4 » 1 » 8 »

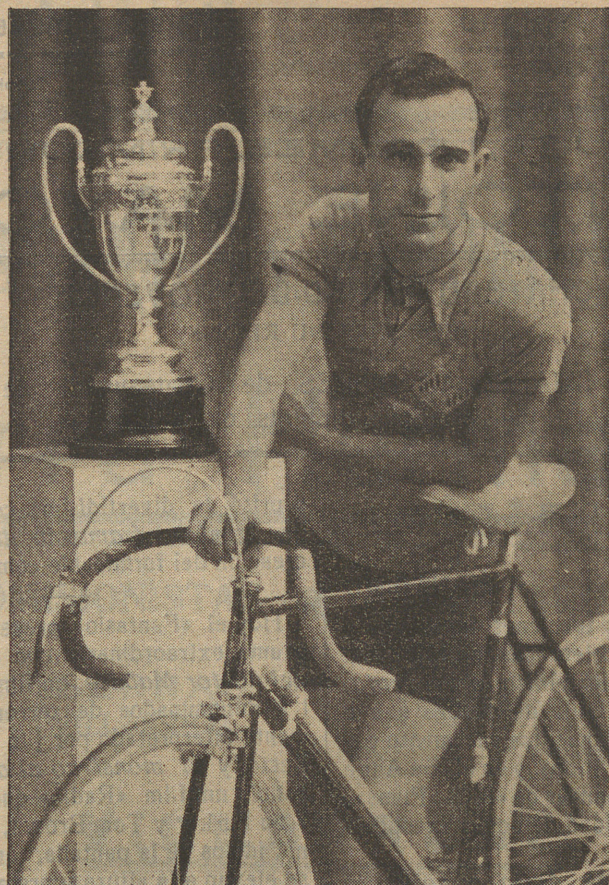
Se clasificaron a continuación Xumet, García, Fullana, Bibiloni, Frau, Garcías y Pastor. La carrera constituyó un éxito que habrá complacido seguramente a sus organizadores.

## Ha muerto Rafael Pou

El martes de esta semana, en un accidente en el Velódromo, resultó gravemente herido el notable corredor de Algaida, Rafael Pou.

Llevado al hospital civil de Palma falleció en la madrugada, diez horas después del accidente, ocurrido, como el de Nicolau y el de Parets, en el fatídico peralte sur del velódromo de Tirador.

Esta desgracia ha causado en la afición ciclista mallorquina y en la de Sóller particularmente hondo sentimiento. Pou ha sido una de las más destacadas figuras del ciclismo mallorquín contemporáneo. Y lo mismo que su inseparable compañero en tantas victorias, el campeón Nicolau,



MIGUEL TORRENS DOLS

el bravo corredor local que después de recuperar su antigua forma el domingo resultó vencedor del «Gran Premio Veloz Sport Balear»

ha encontrado la muerte en un accidente desgraciado. El bravo algaidín, que después de fallecido Nicolau había renunciado a seguir actuando como stayer, estaba reanudando sus entrenamientos con el motorista Ferrá (el mismo que el domingo pasado supo llevar a Torrens a la victoria) y un inoportuno reventón de la rueda delantera causó la caída fatal que le ha llevado al sepulcro.

Rafael Pou era popular entre nuestros deportistas, pues siempre mostró su deferencia para las organizaciones de Sóller, participando en cuantas podía, y siendo uno de los elementos que más vistosidad procuraba dar a las carreras, animándolas con sus enérgicos arranques propios de un magnífico atleta, como era él. Así en el trofeo Jaime Mayol, en la carrera de Ferias y en tantas otras.

En velódromos formó con Nicolau una pareja invencible; en carreteras participó asimismo en las más importantes pruebas de España; obtuvo en diversas modalidades varios títulos de campeón. El deporte mallorquín pierde uno de sus elementos más valiosos y un ferviente enamorado de la práctica ciclista. Descanse en paz.

REFLY

## LA EXPOSICION DE CUADROS DE JULIO RAMIS

Nuestro estimado paisano y amigo el joven y ya notable pintor Julio Ramis tiene abierta en estos momentos en el Ateneo de Madrid una Exposición de sus variadas producciones que está llamando poderosamente la atención de los profesionales y de los inteligentes en el arte pictórico. Fué abierta dicha Exposición el viernes de la anterior semana, día 22, y será clausurada el miércoles próximo, día 3 de Junio.

Del catálogo, y glosa por Rf. Dierte, de las obras expuestas se nos ha obsequiado con un ejemplar, atención que sinceramente agradecemos al Sr. Ramis, al mismo tiempo que le enviamos nuestra entusiasta felicitación por su acertada idea de exponer en la capital de la República, y por el éxito con que ha sido ésta coronada, según las referencias que de los encomiásticos elogios de la crítica tenemos.

Para que puedan nuestros lectores apreciar la importancia de la referida Exposición, nos es grato transcribir los susodichos Catálogo y Glosa. Halos aquí:

- 1.—Semblanza—en escritura de líneas y colores.
- 2.—Simple y artesano ajuste de muerte y duelo; madera bien labrada.
- 3.—Un pequeño motivo de alegría.
- 4.—Gracias para un retablo de ermita

aldeana. La madera vistió colores vivos, que tiempo y sol fueron canonizando.

5.—Antes decíase «romántica» de una mujer así junto a flores así. Hace ya mucho tiempo, y los colores se han ido ensimismando.

6.—Otro motivo de alegría, que siempre se ve al paso...—cómplice, no obstante, de aventuras de niños y sueños de canarios.

7.—Una gran fruta vencida por plenitud de intactas dulzuras. Cerca, flores de cal coloreada.

8.—Interior.

9.—Terracorta sinfónica.

10.—Estos colores han envejecido mucho; como postes en la intemperie de las playas. Quieta, silenciosa, la luz de siempre, sin edad, se ha presentado a visitarlos.

11.—El pintor es una cosa pintando otra cosa.

12.—No es una maternidad, sino ignorante y dulce aceptación del hijo, vivo capricho de alfarero.

13.—Durísima ventana, donde se ve que no son «accidentes» los colores.

14.—Idilio que nunca sucede y siempre se sospecha en corredores de un hotel marchito. Fantasías o falsas confidencias de pobres muebles heredados.

15.—Otra vez el pintor. Espacio rígido, en armonía de asperezas.

16.—Mujer casi presente; o una cosa que casi llega a enterarse de que se la mira.

17.—El joven que ha logrado entender a una paloma y se quedó apalominado. Modelo de ritmos convexos para los musicales ceramistas.

18.—Lo que queda en recuerdo de un tablalillo de provincia.

19.—Nocturno.

## Fruiterie Espagnole

établie depuis de longues années dans quartier de luxe de Paris, en plein rapport, serait à céder, pour cause de double emploi, dans des conditions avantageuses.

On informera au Journal, N. 90.—Ou 45 Rue de Berri.—Elisée 63.00 Paris (8ème.)

## LA FARSA

PUBLICA TODOS LOS SÁBADOS UNA OBRA TEATRAL DE GRAN ÉXITO

LIBRERÍA MARQUÉS



Emballage soigné

Maison fondée en 1919

Télégrammes: MAYOL  
Châteaurenard-ProvenceTéléphone N.º 76  
(Jour et nuit)

FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

ANTOINE MAYOL

CHATEAURENARD-DE-PROVENCE

(BOUCHES DU RHONE)

Spécialité de CHASSELAS DORES de Chateaufeuf de Gadagne  
par wagons complets ou mixtes

## De Teatros

## FANTASIO

Se estrenó en las funciones del sábado y domingo últimos celebradas en este local la producción «Radio» *Anita la pelirroja*, film realizado con tanta delicadeza que a veces casi logra momentos sutilmente patéticos o altamente líricos, y en el que Anne Shirley, el nuevo lumínar de «Radio Films», impone su personalidad de actriz excepcional.

Buena prueba esta *Anita, la pelirroja* de que el cinema no exige, verdaderamente, más que sensibilidad para ser cinema auténtico; para ser arte. En el film a que nos referimos ha sido contado todo tan en tono menor que no es posible hallar en él otro atractivo que el de la belleza de la imagen o el de la sutileza de los sentimientos que quieren expresar. Pero, además, *Anita, la pelirroja*, puede ofrecerse como modelo de cinta narrativa, porque la acción, pese a su ínfima importancia, a su carácter netamente íntimo, ha sido desarrollada con un sentido tan cinematográfico que le comunica una dinamicidad que no poseería de otra forma.

Fue presentado también otro film de cine paro: *El hijo perdido*, en el que la imagen adquiere su máximo valor. La anécdota en él es muy sencilla. Es un film en el que juegan más bien cosas imperceptibles. Sin necesidad de forzamientos de situaciones ni inútiles rebuscamientos tiene una intensidad dramática incomparable. Una obra, en fin, equilibradísima, con un gran sentido de humanidad.

Luis Trenker, autor, director e intérprete a la vez, sobrio, sencillo, natural, nos ofrece como intérprete una labor francamente convincente, y como director una realización modelo. El paisaje tirolés, sablamente captado, ofrece al film el encanto de su extraordinaria belleza.

Con una numerosísima concurrencia se celebró el martes la acostumbrada función cinematográfica en la que, además de la reposición de la hermosa producción «Ufilms» *La marcha de Rakowzy*, por Gustav Froelich y Camilla Horn, se estrenó la alegre, dinámica y moderna película dialogada y cantada en francés, *Si tu quieres*, divertida y amena comedia musical, de agrabilidad máxima en su desarrollo, repleta de curiosas incidencias y situaciones altamente cómicas, en la cual el notable actor Armand Bernard tiene ancho campo para lucir sus grandes dotes y gracioso empaque, produciendo en el público la más franca hilaridad.

Anteayer, jueves, se estrenó el drama del Oeste *Fiel a su consigna*, por el simpático caballista Kermit Maynard, y se

reprisó la divertidísima comedia, hablada en español, *Campeón del regimiento*, creación del formidable cómico Bach.

Hoy el «Fantasio» presentará otro programa extraordinario con *El testamento del doctor Mabuse*, un film alucinante, de los denominados de terror, maravillosamente interpretado por Jim Gerard y René Ferte, y *El monstruo al acecho*, en español, un film «Radio» que protagonizan Jean Parker y Tom Brown, la pareja juvenil, ídolos de la pantalla, que se colocan y se elevan a la altura suprema del éxito.

Fritz Lang, uno de los más destacados directores del cinema europeo, da en *El testamento del doctor Mabuse* una nueva prueba de su excepcional talento. Se podrán aumentar las truculencias, refinar los procedimientos criminales, sorprender con resoluciones imprevistas; pero des- envolver un argumento de la índole de *El testamento del doctor Mabuse* con el ritmo y la lógica con que lo ha hecho Fritz Lang, será punto menos que imposible.

A través de las escenas se advierte el genio portentoso del citado realizador. Su modo de hacer recio, seguro, contundente, imprime al asunto una veracidad que lo aproxima al realismo.

Fritz Lang es dueño del equilibrio y no decae ni un momento, no se desvía en *El testamento del doctor Mabuse*, en el que entra directamente en el asunto sin prótesis, pues los personajes se van conociendo según el desarrollo del film lo requiere y en el momento preciso en que su actuación implica un hecho conducente al fin de crear una nueva emoción o subrayar otra anterior.

El entrar de lleno en el asunto, por cierto de un modo en que magníficamente se emplea la sonoridad, hará que la atención e interés del espectador se subyuguen desde los primeros metros del film a la voluntad del director y a la trama del mismo. Interés y atención que no decaerán ni un momento hasta el final.

Todo el encanto, todo el atractivo que tantas veces ha revelado la pantalla, llega una vez más en la película *El monstruo al acecho*, que se estrena hoy en el «Fantasio».

Drama rural, obra fácil y comprensiva, valor logrado y obtenido mediante planos de belleza y de sutileza. Film que une el interés del gran público y la selectividad de los inteligentes.

Con el embeleso de un verdadero y bellísimo poema sentimental, con fulgores de égloga dramática, interpretado con suma perfección, se desarrolla esta película, enriquecida por los purísimos y naturales detalles que sólo se encuentran en las obras cinematográficas cumbre.

El tema de *El monstruo al acecho* es profundamente humano y a la vez tan emo-

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS

ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

ANTONIO TOUS LLADÓ

Médico especialista en enfermedades de la  
garganta, nariz y oído, visitará los martes,  
a las cuatro de la tarde, en el local de la

CRUZ ROJA

SOLLER

cionante y tan real que los espectadores lo admirarán, lo comprenderán y se identificarán por completo con él. La cámara entona un himno a la vida, en el que todo canta. En maravillosa sucesión de bellos fotogramas desfilan en la pantalla seres, cosas y paisajes en fantástica procesión, y el espectador se sentirá atraído por la cámara bruja que ha captado y exaltado en delicados grises toda la belleza de la estación primaveral.

Jean Parker, la deliciosa «Beth» de «Las cuatro hermanitas», retorna en *El monstruo al acecho* un film vigoroso en el que la estrella de enfermizo encanto interpreta un personaje vibrante como la misma juventud, crea una personalidad conmovedora. Tom Brown, el galán de *Anita la pelirroja* oponente de Jean Parker en esta humanísima y maravillosa interpretación, tiene ya una reputación cinematográfica perfectamente estabilizada.

*El monstruo al acecho* es, en fin, una obra de arte, una obra rural dulce, vibrante, que la crítica ha elogiado unánimemente, que llega al corazón de las masas y que absorbe individualmente.

## UNIÓN CINEMA

El próximo sábado es el día señalado para la inauguración de la *Temporada de verano*, abriendo de nuevo este concurrido local sus puertas al público e iniciando la serie de grandiosos estrenos con el de la sin par producción de la «Radio» *La alegre divorciada*, gran revista musical de clamoroso éxito, la más enloquecedora de todas las producciones, con sus cuadros espectaculares y grandiosos.

Este soberbio y original film constituyó programa seiscientos cuarenta y ocho noches en New York, siete meses en Londres y seis en París, logrando en todas partes donde ha sido presentado un clamoroso éxito.

Han sido, además, superados con esta obra todos los «records» de exhibición, con

un nuevo baile, una nueva danza: «El Continental», superior por todos conceptos al éxito que obtuvo la célebre «Carloca». Bailado y creado por los mismos intérpretes de aquélla: Ginger Rogers y Fred Astaire.

Junto con esta soberbia producción forma el programa monstruo, inaugural de la temporada de verano, la producción cómica de la «Metro», en español, *La estropeada vida de Oliverio VIII* por la celebrada pareja de excéntricos Stan Laurel y Oliver Hardy, quienes alcanzan en esta nueva producción un triunfo cómico que supera en gran manera los logrados en anteriores producciones.

Una obra, en fin, divertida, interesante y sensacional.

## KURSAAL

Formaba el programa presentado en este salón en las funciones del sábado y domingo últimos, junto con varios films de corto metraje, la producción de «Hispania Tols» *La Bien pagada*, por Antonio Portago y Lina Yegros.

En la noche del jueves se estrenaron el drama del Oeste *El jinete del desierto*, por Bob Steele y el film «Paramount» *Al compás del corazón*, por Lanny Ross, Jack Oakie y Mary Brian.

Esta noche ha de estrenarse el film «Paramount» *Rumba*, por George Raft y Carole Lombart.

## Chalet «Sa Cometa,,

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.



**RABASA BELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



# Crónica Balear

## Mallorca

En la sesión celebrada por la Comisión gestora de la Diputación provincial se trató sobre el proyecto de reforma del edificio del Hospital, decidiéndose que contará alrededor de un millón y medio de pesetas. El presidente de la Diputación, señor García, dijo que si a dicha cantidad se agregara menos de medio millón de pesetas se podría resolver el problema de allstamiento de enfermos infecciosos. Además, con unas 300.000 pesetas podría resolverse el ensanche del Manicomio y con unas 200.000 pesetas más el traslado de la Inclusa a las afueras de esta población. Dicho señor propuso que para llevar a cabo estos proyectos podría concertarse un empréstito de un millón doscientas mil pesetas, con lo cual se tendría margen para todo lo que se necesita para el Hospital de tuberculosos. En vista de estas manifestaciones, se acordó que la Comisión de Hacienda iniciara los trabajos para llevar a término el referido empréstito.

La Institución Mallorquina de Ciegos de Palma ha conseguido que desde hoy, y para todos los sorteos de la Lotería, será incumbencia de la Institución, la expedición ambulante de participaciones en los billetes de la Lotería nacional. A tal efecto, la Institución ha provisto de los correspondientes distintivos y carnet a sus socios autorizados para la venta. Dicha exclusividad de venta asegura una garantía mayor a los compradores de participaciones.

De la estadística oficial que acaba de publicar la oficina provincial de Colocación Obrera, resulta que en Baleares hay 2.154 obreros en paro completo, y en paro parcial, 1.174.

El jueves de la pasada semana salió para la Península en el correo aéreo, el empresario de la Plaza de Toros de Palma don Gabriel Ferrá, con el propósito de escoger personalmente los seis toros de la famosa ganadería de Cobaleda y que deben ser estoqueados en la extraordinaria corrida que se celebrará el próximo día 7 de Junio.

Como se sabe, tomarán parte en este acontecimiento los tres actuales «ases» de la torería, o sea Marcial Lalanda, «Armillita» y Domingo Ortega, por lo cual hay un gran interés en toda Mallorca para presenciar esta insuperable corrida.

Los alumnos becarios de la Escuela del Trabajo de Palma de Mallorca, D. José Oliver Trobat, D. Pedro Batle Salom, D. Francisco Salvá Pascual y don Gerardo Pons Rubí, han regresado de Barcelona, donde han permanecido un mes ampliando estudios en la Escuela Superior de Trabajo de dicha capital.

Las becas que han gozado dichos alumnos, habían sido concedidas por el Patronato de Formación Profesional, por el Ingeniero de Caminos y ex-director de la Escuela de Trabajo de Palma D. Eusebio Pascual Casanovas y por la Asociación de Alumnos de la Escuela.

El viernes de la semana pasada se celebró el acto de clausura de la Exposición Colectiva de Pintura y Escultura que, organizada por el «Grupo Literario-Artístico» de Palma, alcanzó tanto éxito como primera manifestación de ayuda al artista joven.

Asistieron los expositores casi en su totalidad, algunos pintores y escultores; representando al Ateneo, el Secretario Sr. Eyzalar y el presidente de la Sección Pedagógica señor Horrach Puig, y la Junta de Gobierno del Grupo.

Mariano Agulló pronunció su conferencia: «Algo nuevo sobre pintura». Habló de lo que es la pintura y lo que representa un pintor.

La conferencia de Agulló gustó mucho, siendo francamente aplaudido.

A continuación Julio Sanmartín hizo un breve resumen de lo que es y pretende ser el Grupo, haciendo notar la importancia que el mismo ha adquirido, y en nombre del «Grupo Literario-Artístico» declaró clausurada la primera Exposición Colectiva de Pintura y Escultura.

Y se dió por terminado el acto.

Desde hace algunos días puede decirse que ya es un hecho la sustitución de la enseñanza religiosa, toda vez que se han dado órdenes para que diferentes Congregaciones no isgan dedicándose a la enseñanza. Se sabe

que en algunos pueblos, tales como Santa Margarita y Consell, cuyas escuelas estaban a cargo de las Terciarias Agustinas, han sido clausuradas. También han sido cerradas las escuelas de los caseríos próximos a Palma, «Coll d'En Rebassa» y «Arenal», cuyos establecimientos estaban regidos por las Hermanas de la Caridad. Las órdenes de cierre se han dado de una manera urgente, lo cual ha causado sorpresa. En algún punto, el sentimiento que ha causado la desaparición de dichas escuelas se expresó en vitoreas a las religiosas.

Cerrada la suscripción pro-paro obrero iniciada por los funcionarios provinciales y secundada por otros funcionarios del Estado y municipales, se hizo cargo de la cantidad recaudada el Presidente de la Diputación, don Jaime García, que propuso se hiciera constar en acta el agradecimiento de la Corporación, y que lo recaudado, que asciende a 9.531.70 ptas., se destine a obras de carácter provincial.

De esta cantidad ha destinado el señor García 500 ptas. para auxiliar el paro obrero en la isla de Ibiza y lo que resta para obras de reparación del camino provincial n.º 104 denominado «Del Puente de San Magín a la carretera de Andraitx, por Génova», utilizando para estas obras a obreros que estén en paro forzoso.

Adoptada esta resolución, el Presidente de la Corporación provincial reiteró a los funcionarios provinciales iniciadores de esta suscripción y a todos los demás elementos que cooperaron en esta plausible obra benéfica, su profundo agradecimiento, ya que con su desinteresado rasgo han dado un ejemplo de ciudadanía y humanitarismo.

Los deseos exteriorizados reiteradamente por el vecindario de El Terreno y buen número de vecinos de Palma en el sentido de que se procediese a la apertura de una nueva entrada que permitiera el acceso al Parque de Bellver por la ladera que da a Son Armadams, van a tener plena realización, pues dichas obras ya hace días que han sido comenzadas.

La apertura de dicha entrada constituirá una importante mejora por lo que respecta a las facilidades de tránsito en el Parque de Bellver.

Celebró el lunes Junta General la sociedad recreativa palmesana «Círculo Mallorquín», y en ella se procedió a la elección de nueva Junta Directiva.

Antes de hacer entrega al Presidente recién elegido, D. Eusebio Pascual Casanovas, el saliente, Sr. García Ruiz, sintetizó la labor realizada por la Junta que había él presidido, en la que sobresale la venta, en excelentes condiciones, de la casa inmediata a la de la Sociedad, venta que permitió la cancelación de la hipoteca que gravaba ambos edificios; durante su gestión, no obstante la austeridad de su propósito, se dieron fiestas solemnísimas, como el «minué» del pasado año y el «cotillón» del actual, y ha desaparecido así mismo la deuda flotante de cerca de 40.000 pesetas, además de estar canceladas todas las obligaciones ordinarias que en tanto número y magnitud pesan sobre el Círculo.

# ●● NARANJAS y MANDARINAS ●● Serra Hermanos

COMISIONISTAS ● EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS  
TELEGRAFICA { VILLARREAL

TELEFONOS { DESPACHO: 145  
ALMACÉN: 146

VILLARREAL

(CASTELLÓN)

ESPAÑA

La asociación de Delineantes, Dibujantes y Círculo de Bellas Artes, en una de sus últimas reuniones acordó la celebración de una serie de actos que, al par que fomenten los lazos de compañerismo entre sus asociados y simpatizantes, tiendan a difundir las manifestaciones del Arte y la cultura en todos sus aspectos.

Siguiendo este plan, y conscientes del gran valor artístico e histórico que de día en día va adquiriendo el Museo instalado en el Castillo de Bellver, organizó una visita colectiva a dicho lugar, para lo cual encontró toda clase de facilidades por parte del Ayuntamiento y en especial del presidente de Cultura, don Eduardo Gómez.

A dicha visita, inaugural de esta serie de actos que se celebró el próximo pasado domingo, día 24, a las once de la mañana, fueron invitados todos los socios de esta Asociación.

El lunes tuvo lugar en Palma, en el despacho de la Alcaldía, una reunión a la que asistieron a más del Alcalde, Dr. Darder, el Presidente de la Comisión de Hacienda, señor Jofre y el Interventor de Fondos Municipales, Sr. Jové, representaciones de las entidades bancarias Banca March, Fomento Agrícola de Mallorca, Crédito Balear, Banca Recasens, Banco Comercial de Barcelona, Caja de Pensiones y Banco Hispano Americano, para tratar del empréstito proyectado para acometer la construcción del Mercado del Olivar.

El señor Alcalde y el señor Jofre hicieron una exposición del asunto «Empréstito para la construcción del nuevo mercado».

Después de un breve cambio de impresiones, quedó delimitada la cooperación de dichas entidades bancarias, que si no se presta

en el grado que el Ayuntamiento había solicitado, puede sin embargo ser de gran eficacia para el éxito del empréstito.

Por el Alcalde y Presidente de la Comisión de Hacienda se agradeció a los reunidos las gestiones realizadas y se ratificó en el deseo de la mayoría de lanzar un empréstito para las obras del proyectado mercado de la plaza del Olivar, seguros de que ha de encontrar entre el público la acogida entusiasta, por tratarse de una operación inmejorable, tanto desde el punto de vista económico como por la finalidad a que se dedica.

Los Festivales Chopín que, desde 1931, vienen celebrándose anualmente en Palma y Valldemosa con tanto entusiasmo, revestirán este año especial brillantez.

En la reunión de la Sección III del «Comité Pro Chopín» últimamente celebrada, fue aprobado el programa general de los Festivales en cuya ejecución tomarán parte: Baltasar Samper y la orquesta de cámara de Barcelona.—La capella clásica de Mallorca.—El gran pianista español José Cu biles, y la ilustre cantante francesa Dinah Sinety, solista de los conciertos Padeloup de París.

El «Comité Pro Chopín» que ha presentado en Valldemosa a pianistas de la talla de Cortot, Horowitzki, Rubinstein y Uninsky, ha querido que fuese Cables el primer concertista español que actúa en los Festivales que, gracias a su orientación siempre elevada y a su labor no interrumpida, ha conseguido ya envidiable prestigio internacional.

CINE - STAR Magazine Cinematográfico  
LIBRERÍA MARQUÉS

# BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO MADRID

Capital 100.000.000.— de Ptas.  
, desembolados 51.355.500.—  
Reservas 70.592.954'34

400 SUCURSALES EN ESPAÑA Y MARRUECOS  
CORRESPONSALES EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DEL MUNDO  
EJECUCION DE TODA CLASE DE OPERACIONES DE BANCA Y BOLSA

INTERESES QUE ABONA:

CUENTAS CORRIENTES		IMPOSICIONES A PLAZO FIJO	
A la vista	1'25 %	A 3 meses	2'50 %
			3 %
LIBRETAS DE AHORRO	2'50 %		3'50 %

(Tipos máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario)

DEPARTAMENTO DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER

SUCURSAL DE PALMA DE MALLORCA - Calle Palacio, 49 - Teléfono, 2514



SECCION LITERARIA

COLABORACIÓN

LA TRISTEZA

La tristeza es una flor que, fresca, el dolor mantiene; flor que el jardín de la vida produce en exceso siempre.

¿Quién será el humano ser que de esta flor, que aborrece, no aspire su extenso aroma nada grato pero fuerte?

¡Ay!.. flores son en el mundo la alegría y los placeres, pero estas flores, marchitas quedar en seguida suelen.

Las sucede lo contrario que a la flor que nadie quiere, que es la flor de la tristeza... ¡su lozanía es perenne!

ANGEL PALÁNQUEX.

COLABORACIÓN

EL SENTIMIENTO DEL AMOR

Alberto Menocal, joven periodista, de unos 23 años de edad, veraneaba con su familia en un pueblecito alegre de la costa norteña. Sus padres, oriundos de esa aldea, residían habitualmente en la capital de la provincia, pero todos los años iban a allí a pasar la temporada estival en una villa de su propiedad emplazada cerca de la orilla del mar.

Aquel pueblecito estaba compuesto por gente humilde, en su mayoría marineros y campesinos. Unos se dedicaban a surcar la tierra con el arado, cultivando penosamente los bancales de los montes alledaños y otros surcaban el mar con la barca, consagrándose así a las actividades útiles de la comarca.

A principios de Julio, llegó una familia castellana instalándose en un chalet cercano al de los Menocal. Como pasa siempre en los pueblos pequeños, la presencia de los forasteros fué objeto en el primer momento de la curiosidad. Alberto acostumbraba leer o escribir por las mañanas en la terraza de su casa, antes de bajar al mar a tomar el baño cotidiano. Y aquellos días que sucedieron a la llegada de sus vecinos, suspendió repetidamente la vista de las páginas del libro que tenía en sus manos para fijarse en la silueta, esbelta y graciosa, de una muchacha que jugueteaba con dos chiquillos hermanos suyos, llegando hasta la orilla del mar. Debido a la escasez de veraneantes, y, sobre todo, acuciado por el interés que en él había despertado la

presencia de aquella muchacha, pronto se enteró que su alegre vecinita se llamaba Rosita y sus padres, los Sres. Fernández, habían ido allí a pasar el verano, aprovechando las vacaciones que disfrutaba el padre como funcionario del Estado. Alberto seguía observando las correrías de Rosita con quien apenas había cambiado algún saludo, obligada cortesía cuando casualmente se encontraban. Era una chica bien formada, de proporciones correctas y semblante risueño. Hasta que un día él procuró coincidir con ella en la hora del baño, y, como sucede siempre cuando dos personas se atraen, trabaron conversación por el motivo más fútil e insignificante. El sol lucía con todo su esplendor y el agua fresca y cristalina invitaba a solazarse en ella. Rosita, como buena muchacha moderna, nadaba con bastante desenvoltura, y su trato jovial y coquetón impresionó favorablemente a Alberto.

A la mañana siguiente, encontráronse a la misma hora y lugar, pero el hecho fué, por ambas partes, bastante menos casual que el del día anterior. Después del baño se sentaron a la sombra de unos pinos aspirando la brisa saludable impregnada de yodo y resina del ambiente. La superficie del mar, amplia y rizada, se extendía ante sus ojos.

—Este pueblo—dijo Alberto—es tranquilo y apacible; tiene además la vistosidad de sus montañas y el atractivo de este mar; pero aparte de la sugestión del paisaje carece de colonia veraniega suficiente para organizar diversiones.

—Esto es, precisamente, uno de sus méritos—le contestó Rosita—porque al campo se va para reposar y hacer salud al contacto con la Naturaleza.

—Tiene usted razón, señorita; pero la juventud no apetece reposo.

—A mí me gusta poder disfrutar de este sol, de este mar y del ambiente campestre.

—Y a mí también. Pero todo con dosis mesuradas, porque del ocio de esta soledad al aburrimiento no hay más que un paso.

—¿Usted se aburre aquí?

—Ahora no, señorita, y durante esta temporada tampoco lo espero, gracias a la agradable vecindad de usted.

—Es usted muy galante.

—Diga usted que soy muy sincero y se ajustará más a la verdad.

—Vosotros, los hombres, sabéis decir las cosas aunque no siempre sean verdades.

—Señorita!, ignoro los motivos que pueda tener usted para expresarse con ese escepticismo respecto a los hombres, pero...

—No, no, ninguno. Lo he dicho sin ánimo de ofenderle.

—Lo comprendo; sin embargo, a pesar de su juventud parece querer traslucir cierta experiencia.

—Pues se equivoca. Nunca he tenido novios y por lo tanto no puedo haber recibido desengaños.

—¿Que usted no ha tenido novios? He aquí una cosa que no puedo creer de una chica tan guapa...

—Quiero decir que no he tenido novios en serio, con relaciones formales.

—¡Ab, vamos! Ya empieza usted a precisar.

—Es que vosotros, los hombres, sois tan exigentes!

—Y vosotras, las mujeres, ¡tan mentirosillas!

En aquel momento llegó el hermanito diciéndole: «Rosita, mamá te llamaba».

—¿Sí? Pues ahora voy—contestó.

—Bueno—dijo Alberto—espero que vuestras leves discrepancias no impedirán una buena amistad.

La muchacha se limitó a sonreír, como sabe hacer la mujer cuando se le opone alguna pregunta embarazosa.

—Adiós—dijo Rosita

—Hasta mañana—dijo Alberto.

Pasaron los días del mes de Julio, menudearon las entrevistas de cada vez más, y la confianza entre aquella pareja iba aumentando gradualmente. Aquella amistad del principio fué interesando cada vez más a sus corazones para llegar pronto a convertirse en auténtico amor. No en balde se jugaba con el fuego. Los medios de que dispone la mujer para atraer al hombre son eficaces, y el hombre, generalmente fuerte y estoico en otros aspectos de la vida, difícilmente resiste el ataque, solapado y hábil, de la mujer.

Un día Rosita anunció a Alberto:

—Hoy hemos recibido carta de aquellos parientes nuestros que en otra ocasión te hablé, diciéndonos que mi prima Marta por fin viene a pasar unos quince días con nosotros. Mañana, probablemente, llegará aquí.

—¿Sí? ¿Qué tal es tu prima?

—¿Cómo?... ¿te interesa?

—No compliques las cosas, Rosita. Tú me anuncias la llegada de una prima tuya, y yo para contestarte algo y, además, por natural y simple curiosidad, te pregunto cómo es. ¿Querías que no te contestara? ¿Querías que te dijera que lo sentía mucho?

—Es que en el tono con que lo has dicho parecía que había un poco de retintín.

—Eres tan bonita como maliciosa.

—Yo te digo que te quiero mucho.

—En eso de querernos ya sabes, gua-

pa, que no me ganas. Pero lo que pasa es que nosotros, los hombres, somos más comprensivos.

—Hay de todo; pero sea como tu quieras, Alberto, con tal de que no insistas con tus filosofías.

—Sí; ya sé que a vosotras os estorba el raciocinio para los impulsos del corazón.

—¡Cómo se ve que eres un intelectual! —No tanto, Rosita; no pierdas el sentido de la medida. Soy un simple aficionado a las letras.

—Bueno. Mañana por la mañana iré a esperar a mi prima, y por la tarde nos veremos a la hora acostumbrada, ¿eh?

—Conformes—le dijo Alberto mientras le estrechaba fuertemente la mano.

Marta, la prima de Rosita, de casi la misma edad que ella, era un tipo sugestivo y modernista un tanto desprovista de prejuicios ancestrales. Durante los cursos del Bachillerato se había familiarizado en el trato con sus compañeros de estudios adquiriendo aquella camaradería.

JUAN BAUZÁ BAUZÁ.

(Concluirá).

LA HORA OPORTUNA

I

Si acaso no he conseguido ni el Amor ni la Fortuna, es porque nunca he podido llegar a la hora oportuna.

Porque, amar... ¡Oh, yo sé amar con violencias de pasión, y nunca se ha de gastar mi tesoro de emoción...!

Yo sé que mi Amada existe —por quien mi alma está tan triste—, mas nunca supe quién es;

porque a sus citas amantes, acaso he llegado antes... o muchos años después.

II

Trovador y peregrino, de la Gloria enamorado, siempre salí a su camino cuando ya había pasado...

¡La Fortuna...! Su canción oi, una noche de luna... Y cuando abrí mi balcón, ya iba lejos la Fortuna...

Siempre tarde, o más temprano, parece que, en el Arcaño, alguien trastrueque mi suerte...

¡Y, cual sarcasmo fatal, sólo seré puntual cuando me cite la Muerte!

EMILIO CARRERE.

Folleto del SOLLER -4-

UMA MUJER DE SU CASA

por AUGUSTO MARTÍN Z OLMEDILLA

paticojas; el pavimento, de baldosín, al aire, sin una estera que resguardase los pies del frío. Todo limpio, eso sí; pero sórdido, ramplonzuelo, impropio de personas de cierta cultura, para las que debe constituir una necesidad la vida confortable.

Sentáronse a la mesa el matrimonio y el invitado.

—¿Y los niños?—inquirió Fabián.

—¡Oh! Los niños ya han comido—dijo Leandra—. Por eso les he hecho esperar un poco a ustedes... Las criaturas, es claro, molestan, y he preferido que comieran antes que nosotros.

—¿Lo ves?—exclamó Nicanor, admirado—. Es que está en todo esta mujer. A mí no se me hubiera ocurrido, y es mil veces preferible, porque los chicos, no es que estén mal educados, naturalmente, pero les dejamos hacer cuanto quieren en estas habitaciones... Costumbres patriarcales, ¿sabes, chico?

—Pues yo lamento haber sido causa de este transtorno—dijo Fabián, sinceramente contristado.

—¿Quieres callarte? No seas bobo... Encima de que te hablamos con franqueza...

Sin saber cómo, la conversación derivó hacia el tema del matrimonio y de la inclinación que por él sentía Fabián Villalta.

—Ya verás, si te animas, qué lecciones tan provechosas puede dar Leandra a tu mujer—dijo Nicanor—. No hay otra como ella para conocer precios y evitar sisas.

—Eso es verdad—asintió ella, sonriendo, satisfechísima—. La criada que quiere burlarse de mí, ya tiene trabajo. Claro está que no tengo cocinera, porque soy tímidos, y prefiero molestarme un poco para lograr economías... Me re usted; sencillamente, de comprar en un mercado o en otro, va una diferencia de precios enorme. En los Mostenses, el pescado; la hortaliza, en la Cebada; la carne, en San Ildefonso. Hay muchos detalles que no suelen conocer las señoras, y por eso gastan y gastan... Mire usted; la fruta...

Encontrándose en su terreno, se ex-

tendió en prolis disquisiciones, acerca de precios y calidades de los artículos de comer, beber y arder. Nicanor la oía embelesado, y subrayaba alguna frase definitiva.

—Fíjate en este detalle, Fabiancete: comprando las naranjas por cientos se obtiene una ventaja enorme...

Fabián escuchaba las atinadas observaciones de la charla «espiritual» con aparente complacencia. De vez en vez la señora se levantaba para atender a la cocina. Nicanor aprovechaba el paréntesis para insistir.

—Es que está en todo, ¿no te digo?... Es admirable...

Y Fabián asentía:

—Admirable, en efecto; admirable.

Apenas terminaron, Nicanor propuso que fueran al café.

—Chico, yo nunca tomo el café en casa. Me parece un brebaje inmundito. En cambio, en el café me sabe a gloria. Claro está que si tú lo prefieres...

—No faltaba más.

Salieron. En la leonera, donde los chicos estaban encerrados, oíanse gritos, batacazos y chascar de muebles rotos.

—Como hoy es jueves y no tienen colegio, ¿sabes?... Es un fastidio. Los demás

días, como sólo están en casa las horas de comer y dormir, apenas molestan.

—Es claro...

Una puerta entreabierta del pasillo mostraba el cuarto de baño. La bañera, convertida en artesa, con la tabla de lavar y el agua saturada de jabón, destilábase, sin duda, a un oficio que no era el suyo. Ya en la calle, Nicanor cogióse del brazo de su amigo.

—Fabiancete, ámate y lánzate. El matrimonio no es tan mala cosa como dicen algunos. Ya me ves a mí; feliz, completamente feliz.

Había encendido un puro, y lanzaba bocanadas de humo con aires de satisfacción suprema. Junto a ellos pasó una mujer bellísima, de aspecto cocotesco, dejando en pos de sí una estela de intenso perfume. Nicanor dudó un instante; decidióse al punto, diciendo, confidencial, a su amigo, mientras le guiñaba un ojo, picarón:

—Chico, perdóname..., ¿sabes?... Me esperas en el café, y antes de media hora soy contigo. Flaquezas humanas, ¿sabes?

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## IDIL·LICA

Fa temps que el jovincell partí de casa i es troba assaciat de solitud, l'arena del desert és una brasa i sent que porta el llavi ben aixut.

Del pou trobat la pedra llevaria si l'aigua li apagàs la set del cor; contempla tristement la llunyania a on l'immensitat sembla que mor.

Mes heus aquí una guarda que s'acosta amb aquell dolç picaroleig tranquil i és quant el sol ja casi és a la porta i llun un tall de lluna com un fill.

Com és que aquella set ofegadora se li fon poc a poc com gra d'incens? Es que escomet una gentil pastora que porta de claror els ulls tot plens.

Ell decanta la pedra tan pesada del pou que n'és tan fresc i tan florit, la jove li somriu com una fada agrafant el treball que li ha oferit.

I mentres titil·lants blanques estrelles pasturen com ovelles dins el cel, i beuen a la pica les ovelles... Iba Jacob preclares meravelles del fons dels ulls benèvolos de Raquel.

J. M.<sup>a</sup> CERDÀ MONTANER, Pvre.

## LA MORT DEL MUSIQUET

I

Agonitzava el dia en el jardí ombrivol i les roses tombaven el coll sobre el safareig. Semblava que la poca claror que hi havia en el jardí venia de l'alt xiprer, roenta la punta de vermellor de posta i encès com un ciri. La senyora, plorant silenciosament, convulsa pels sanglots, mirava, darrera els vidres emplomats, l'esmortuïda figura de la seva filla, i el deguerreotip, al més petit moviment contra-llum, s'esborrava com si fos un estany d'aigües mogudes o un ull ple de llàgrimes.

A la sala, entenebrida i plena de gent endolada, solament s'hi sentia el lleu murmur de les veus apagades i el tic-tac, monorrític i constant, del rellotge de caixa i el crepit de la llenya en el foc, les flamarades del qual feien dansar les ombres sobre les parets blanques i empurpaven vivament la boina de Don Carlos, enquadrat i solemne dins el seu marc d'or guspirejant. Dues dames seten ran de la xemeneia, i en el sostre, l'ombra dels seus mirinyacs negres prenía formes disformes.

Pel corredor es sentiren els passos dels homes que tornaven. Oberta la porta, entrà un senyor respectable, i ell i la dama desconsolada s'abraçaren i ploraren amargament. Dins la penombra, com un esbart de coloms blancs, sorgiren els mocadors. Encara sobre la ciutat vibrava el vol metàl·lic de les campanes.

L'acompanyada havia deixat la bella difunta cos present a la Seu, en l'angle de les capelles de la Puríssima i de les Animes, vestida de blanc i estesa en la caixa, entre quatre ciris crepitants. Semblava que dormia placidament, recolzat el cap sobre les flors, amb un somni dolç d'Àngels i Querubins, gronxada pel cant dels responsos que acabaven de resar-li els capellans humils, els canonges amb vestes de seda, i els escolans minyons que tenen la veu prima com refflet d'alosa.

A defora, el virell, perruca blanca posada i amb la massa d'argent repujat a les mans, al vol la capa alçada per l'embat, indiferent i mut davant les penes i alegries que envoltaven la seva professió d'esfínx, fent temps, contemplava el sublim espectacle de l'hora. El cel prenía el to de les violes; les gavines es posaven sobre el mar esquelxant la sederia de les algües; una nau com un cigne, velam rosat i estès, entrava al port majestuosament; sobre Bellver, encastellats fantàsticament, uns núvols s'enrogien; l'Àngel de l'Almudaina acopava les ales en repòs sota l'ull diamanti d'un estel primicer; i, en el palau episcopal, el vidre d'un balcó, ferit de sol morent, llançava una sageta.

I tot era silenci i pau.

II

En Joanet, aquell dia començava la seva tasca d'escolà, millor dit, de musiquet, com anomenaven els que cantaven en el cor acompanyats pels instruments de corda. Havia fet l'aprenentatge sota la direcció del mestrescola, i la seva veu era fina i angelical, dolça i melodiosa, com els seus ullets plens d'ensomni i la seva figureta estilitzada.

Amb els altres escolans catèdralcis havia jugat pels claustres, saltant a peu colix l'ombra arrencada de les columnes a contra-sol; havia entrat, per primera vegada, als magatzems de les sagristies, i, un poc emporugit, havia contemplat, entre les baranes barroques de la Casa-Santa, els atuells litúrgics d'or vell i d'argent enfosquit; frontals i creus, fanals, cirials i encensers; les caixes dels domassos, com odres de vi; la gran lladania de coloraines; el liti de la Mare de Déu d'agost, en el qual joia la Verge de perfil suau i bell i el posat de morta; i els sants arreconats, severos, gegantins, silenciosos i ulls oberts que no deixaven de mirar-vos i us fitoraven fins a l'ànima, sota un raig de llum filtrada per la clivella del finestró, processó de volves en dança, trencat sobtadament pel salt d'un gat cendrós fúgiler.

En Joanet havia sentit vibrar el temple sota el voltejar de les campanes greus, que deixaven en l'aire un rastre de brunzent borinot; havia vist, arredossat al peu d'una columna, quan s'obria silenciosament la gran porta de l'església, emmarcant, sobre l'intensa claredat de la plaça, la fosca silueta d'un pobre allargassant la mà a l'almoina; havia contemplat com entraven la difunta, a pes de braços de quatre senyors endolats i entristits, amb el seguici dels capellans negres i els canonges amb musseta

d'ermí i sedes vermelles, que linien a la flama oscil·lant dels ciris; havia escoltat el cant funeral que pujava remorós per les voltes; i, encogit, havia sentit por quan destapaven la caixa, i després dels responsos deixaven la morta dins la soledat immensa de la Seu, quan quelen les tenebres en pluja lenta i callada.

En Joanet fugí d'aquell suplici funeràri que li estrenyia el cor i corregué darrera els altres escolans que, avalotant, pujaven al campanar. De primer, saltava els escolons en àgil embranzida, però després, a poc a poc, hagué de frenar la marxa. Aquella escala no acabava mai, el feia alienar espès, i les cames li tremolaven retudes. A la fi arribaren a dalt, a l'esclat de la llum, respirant amplem, a temps de sentir sobre el seu cap el bate d'ales dels coloms que, esparverats, emprenen el vol. A la cara del musiquet hi havien florit dues roses.

Quan mirà a baix, a la plaça, instintivament es feu enrera agafant-se a la barana; la gran fondalada li produïa vertig. Després, ja més asserenat, va guaitar-hi i extengué la mirada sobre la ciutat. Des de l'alt campanar, tot semblava una miniatura: el port amb els seus vaixells, anecs que suraven sobre la transparència de les algües; el palau de l'Almudaina, amb l'Àngel que semblava un aucell que fulg de la gable; els carrers com siquoles; la gent que hi transitava, petita com les formigues; i la gran extensió de teulades i terrats, d'una grisor uniforme, cenyida per l'anella de les murades, més enllà de les quals, com un jardí ben cuidat, s'eixamplaven els camps fins al peu de la serrelada blavenca. La massa monolítica de la Seu erissava les pues de les seves torres, i els allicorns i bruixes de les gargoles s'abocaven sobre el buit amb una rialla esgarriosa. Fins allà arribava el cant llunyedà d'un gall i el repiquejar argentí d'un mall de ferrer; passava un airet fred i fi que trepanava; però, en canvi, hi havia una gran calma, com si en l'altura la vida fos un altra, distinta de la vida renouera d'allà baix. Aquell silenci, aquella pau, aquella grandesa de l'espai infinit, eran com un balsam, un sedant pel seu esperit i per la seva ànima infantívola, amurada de tantes emocions com havia sentit aquell dia.

De prompte, voltejà una campana com un gran ocell bru que aixeca el vol; colpejà el batall, i un ruixat sonor de bronze s'escampà vibrant i ondulant per dins l'aire transparent. El campanar semblava tremolar, i tots els escolans, xisclant com a valzies, foren engolits per la boca negra de l'escala. En Joanet els seguí, elxordat i amb el cap brunzent, posant els peus, indecís i temorec, dins la penombra, sentint de cada vegada més esmortuïda la veu poderosa i metàl·lica de la campana brandant en l'altura.

En Joanet es posà la cota i sobre la cota el ruquet planxat i emmidonat, sense un trenc d'una albor immaculada. Les veus de l'orga arribaven a la sagristia veladament i melodiosament, com un cant angèlic i llunyà; però, quan obriren l'escanzell a l'escolania per anar al cor, aquelles veus

s'engrandiren i eixamplaren potents, fins a omplir les immenses naus, sota una gran catarata d'harmonies. I En Joanet, tan petit com era i tot esperit, es sentia gronxat, com una volva empesa vers el cel per un airet lleuger.

ELVIR SANS.

(Acabarà...)

## CANTS A MARIA

El qui un sol cop vos ha mirat  
Mare, ja esclau no és del pecat  
ni pot patir d'altre turment  
que, lluny de Vós, l'enyorament:  
ha d'estima 'us eternalment.  
De vostres gràcies el record  
en l'ànima li resta com el més gran tresor.

Lo que us estimo ja ho saben,  
i lo que em cal prou que ho veuen.  
Feu-me sentir vostra dolgor!  
Deu-me senyal del vostre amor!  
Jo visc en Vó; feu-vos sentir  
Vós un instant almenys en mí!

Quantes vegades somniant  
Mare, us he vist bella amb l'Infant:  
el Jesuset, vers mí pladós  
volia prou jugar tots dos;  
més Vós, alçant l'esguard, al punt  
vos l'emportàveu cel amunt.

Jo què us he fet pobra de mí?  
Si he obrat mal, volgueu-m'ho dir.  
Que no us haig pas de fer saber  
quant vostre soc tot sencer.  
Reina, s'gafeu-me ara pel mot:  
preneu-me, cor, sentits i vida i tot.

¿Els altars vostres que no són  
el meu refugi anant pel món?  
¿Les vostres gràcies no he acceptat,  
amb la més gran humilitat  
de tants anys ha, que essent petit,  
ja m'alletava en vostre pit?

En aquells dies més d'un cop,  
Mare us he vist de ben a prop.  
El vostre Fill dava'm les mans  
com fan trobant-se dos germans;  
i Vós mig-releu fent-me un bes.  
Temps benaurat! Més ara on és?

Ara és ben lluny; Ja fa molts anys  
que el dol i el greu me són companys;  
corro pel món esmaperdut.  
On ets camí de la salut?  
De vostres falces, somicant,  
me penjaré com un infant.

Si sols un nin vos pot mirar,  
si sols al nin heu d'ajudar,  
prou, del camí que valgu seguint!  
Desfeu-me els anys, torneu-me nin.  
Perquè l'amor, la fe d'infant,  
d'aquells temps d'or us els he anat servant.

JOAN MARAGALL, trad.

## Folletí del SOLLER

-2-

## La senyoreta del quart pis

PER JOSEP M.<sup>a</sup> FOLCH I TORRES

—Ahi té amor a les plantes i les flors ara el nostre noi?—preguntà el senyor Pere, tot extranyat.

—Així m'ho va dir, no fa pas gaires dies. Saps, era aquell matí que no sé quin dia de la setmana passada que va refrescar tant, i ell, per això, al jardí. El vaig fer cridar. Què vols que et digui, em feia angúnia que s'estigués al jardí amb aquell temps, sense res al cap... Va pujar, i quan li vaig dir si no tenia enteniment de fer el que feia, em va respondre jo no sé amb quina conferència sobre higiene, esport i floricultura.

Em va dir—continuà la senyora Filomena amb un seriós festiu.—Em va dir que els homes forts no el senten el fred, i la prova són els esports de neu. I quan jo li vaig sortir amb que no sabia què podia fer-hi al jardí tantes estones, va

ésser quan em parlà del seu gran interès per les plantes i les flors.

«Es una cosa meravellosa—em va dir—veure com les plantes broten, com els brots s'obren com...» què sé jo el que em va explicar!

—No sé d'on se l'haurà tret aquesta afició per les plantes l'Eugeni, perquè el que és jo mai no he perdut el temps en aquestes coses—declarà molt rotundament el senyor Pere.

En aquell moment, la senyora Filomena havia girat els ulls cap el jardí, i exclamà:

—Mira-te'hi! Ja hi és!

El senyor Pere també s'atansà als vidres. Tot just ho hagué fet, digué:

—Carat! Necessita els prismàtics l'Eugeni per contemplar les plantes? Veiam si ara resulta que també té aficions astronòmiques el nostre noi! Oh, i a ple dia!...

\*\*\*

L'Eugeni mirava, efectivament, amb els binocles, en direcció a la galeria del quart pis.

Una senyoreta endolada, cusia asseguda vora la barana. Al seu davant un senyor, enfonsat en un silló voltat de

coixins, les cames abrigades amb una manta de viatge, prenía el sol, encara ben agradable de prendre aquells primers dies d'abril.

En adonar-se ella de l'Eugeni que se la mirava, enrogí vivament. Els seus llavis, al mateix temps varen iniciar un lleu somriure, humil més de reconeixença que de satisfacció.

No era la primera vegada que això succeïa, ni el jove del principal no era un desconegut per ella.

La història de llur coneixença era curta i senzilla.

Una vegada, quan l'Eugeni sortia de casa per anar a l'Universitat, es trobà amb una noia que entrava. Es varen mirar, amb simpatia, naturalment, perquè no podia ésser d'altra manera. Ella era formosa i gentil a no poder més. Vestia senzillament però amb elegància natural. El seu petit capell de castor blanc potser no costava quinze pessetes però era portat amb una gràcia d'allò més.

L'Eugeni la va saludar levant-se el barret. Ella amb una inclinació de cap.

Quan ell es girà després de saludar-la, ella ja havia desaparegut escales amunt.

En tornant de la Universitat encara

hi pensava. Va preguntar al porter si sabia qui era aquella noia que havia trobat el matí.

—Es la senyoreta Remei del quart pis primera.

—Remei?—preguntà, per no quedar-se sense dir res.

D'ençà d'aquell dia, cada matí, quan l'Eugeni sortia per anar a classe, baixava la escala amb l'il·lusió i l'esperança de tornar a trobar la Remei del quart pis, primera.

Hi havia dies que la trobava, i altres no. Quan esdevenia lo primer l'Eugeni experimentava una alegria i una emoció que li durava tot el dia. Si ella se l'havia mirat, perquè se l'havia mirat l'estimava; si ella havia abaixat els ulls ruborosa, per l'encisadora expressió de la seva cara, pel seu posat honest, sentia créixer's el seu gran afecte per ella. I això, sense ni haver-se parlat.

Els dies que no la veia, es sentia trist i enyorat tot el dia.

Així va ésser com cercà a veure-la des del jardí.

Però l'estiu arribà, i com cada any, l'Eugeni va anar a fora amb els seus

Seguirà





# EXPORTACION AL EXTRANJERO

## Naranjas mandarinas-limones

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas

CASA FUNDADA EN 1912

# FRANCISCO FIOL

## ALCIRA (Valencia)

Telegramas: FIOL-ALCIRA    Teléfono, 91    Apartado de Correos 9



**Etablissements CAPARO & ESPANA**  
 Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
 16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**  
 Expédition toute l'année de **BANANES**  
 en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**  
 VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
 VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin  
 Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX    Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.198  
 Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492  
 R. C. Bx. 4365

**MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**  
 Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.  
**C. Homar Fils**  
 29, Rue Banaudon  
**LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)**  
 Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE    Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS : PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION    CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITE DE BANANES ● IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE, 29-87

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS  
 Spécialité de DATTES, BANANES, FIGURES, ORANGES, CITRONS  
  
**LLABRES PÈRE ET FILS**  
 11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)  
 Adresse télégraphique: JASCHERI MARSEILLE    MARSEILLE    TÉLÉPHONE Colbert 21-18

**CREDITO BALEAR S.A.**  
 Fundada en 1872  
 Casa Central: PALMA DE MALLORCA  
 Sucursales: Andraitx, Felanitx, Ibiza, Inca, Lluchmayor, Manacory SOLLER  
 Delegación: Porreras  
 Inmejorables condiciones para toda clase de operaciones de BANCA y BOLSA en España y extranjero  
 Giros - Cheques - Compra y Venta de Valores - Cambio de Moneda Imposiciones - Préstamos, etc. etc.  
 Cámara acorazada para custodia de Valores y servicio de Cajas de Alquiler. Huchas para el ahorro a domicilio  
 RAPIDEZ Y ECONOMIA EN TODAS LAS OPERACIONES  
 Sucursal de Sóller: Plaza A. Maura, 1 - Teléfono, 6  
 Telegramas: Credllear

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 FUNDADA EN 1880  
 Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país. Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.  
**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Châtelet - HALLE CENTRALES - ORLEANS  
**LA NOVELA AZUL**  
 Publicación quincenal ilustrada  
 Se vende en la LIBRERIA MARQUÉS



Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES      ARTICHAUX du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia      Pommes de terre de Mataró  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges      Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

**PUEBLA-LARGA**  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrials  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

**José Gasco**

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

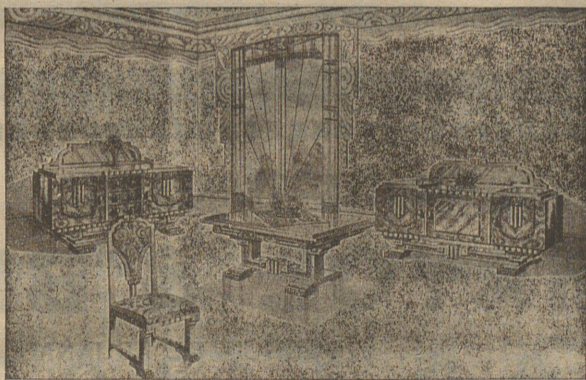
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 - SÓLLER

Gran surtido en  
comedores, dormito-  
rios, salones, despachos,  
sillerías, lunas,  
espejos, cuadros, tapices,  
hules, lanas y toda clase de  
objetos propios para la  
decoración del hogar.



PRECIOS  
SIN COMPETENCIA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

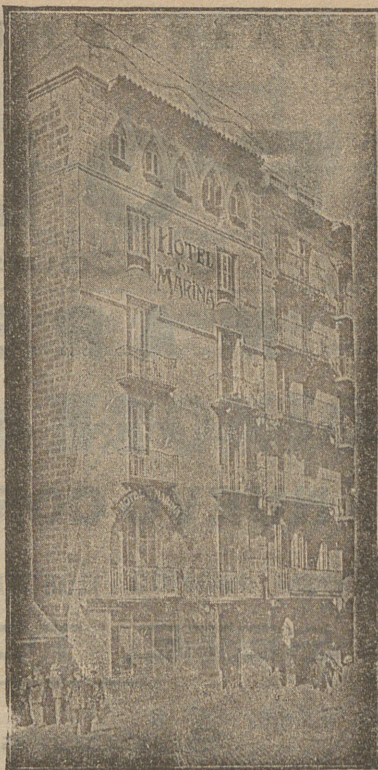
**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio Esmerado :: Baños ::  
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
visando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENAD ES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

**MIGUEL COLOM**

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :: Persianas catala-  
nas :: Restauraciones de todas clases :: Decora-  
ción e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)



FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

**TÉLÉPHONES:**Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

COMISION - EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**JUAN REYNES PUIG**

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ALGER - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBERE (Pyr.-Or)

CERBÈRE

Téléph 13

PORT-VENDRE

, 97

HENDAYE

, 175

PORT-BOU

Téléph, 33

BARCELONA

, 15126

IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

IMPORTATION - EXPORTATION

**JEAN BERNAT**

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique  
Früibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)